

# Zilan

Built-in 4 Burner Gas Hob  
ZLN6450



## INSTRUCTION MANUAL

**8.15kW**  
**Total Gas Power**

**2 Watt**

**220-240V**

**50-60 Hz**

**EN** SCAN THE QR CODE TO ACCESS THE DIGITAL MANUAL IN ALL LANGUAGES.

**DE** SCANNEN SIE DEN QR-CODE, UM AUF DAS DIGITALE HANDBUCH IN ALLEN SPRACHEN ZUZUGREIFEN.

**TR** TŪM DİLLERDEKİ DİJİTAL KILAVUZA ERİŞMEK İÇİN QR KODUNU TARAYIN.

**RO** SCANAȚI CODUL QR PENTRU A ACCESA MANUALUL DIGITAL ÎN TOATE LIMBILE.

**PL** ZESKANUJ KOD QR, ABY UZYSKAĆ DOSTĘP DO CYFROWEJ INSTRUKCJI WE WSZYSTKICH JĘZYKACH.

**CRO-BIH** SKENIRAJTE QR KOD ZA PRISTUP DIGITALNOM PRIRUČNIKU NA SVIM JEZICIMA.

**FR** SCANEZ LE CODE QR POUR ACCÉDER AU MANUEL NUMÉRIQUE DANS TOUTES LES LANGUES.

**GE** დაასკანირეთ QR კოდი, რათა მიიღოთ წვდომა ციფრულ სახელმძღვანელოზე ყველა ენაზე.

**ES** ESCANEE EL CÓDIGO QR PARA ACCEDER AL MANUAL DIGITAL EN TODOS LOS IDIOMAS.

**IT** SCANSIONARE IL CODICE QR PER ACCEDERE AL MANUALE DIGITALE IN TUTTE LE LINGUE.

**RU** ОТСКАНИРУЙТЕ QR-КОД, ЧТОБЫ ПОЛУЧИТЬ ДОСТУП К ЦИФРОВОМУ РУКОВОДСТВУ НА ВСЕХ ЯЗЫКАХ.

**AL** SKANONI KODIN QR PËR TË AKSESUAR MANUALIN DIGJITAL NË TË GJITHA GJUHËT.

**BG** СКАНИРАЙТЕ QR КОДА, ЗА ДА ПОЛУЧИТЕ ДОСТЪП ДО ЦИФРОВОТО РЪКОВОДСТВО НА ВСИЧКИ ЕЗИЦИ.

**GR** ΣΑΡΩΣΤΕ ΤΟΝ ΚΩΔΙΚΟ QR ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΚΤΗΣΕΤΕ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΨΗΦΙΑΚΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΓΛΩΣΣΕΣ.

**HU** OLVASSA BE A QR-KÓDOT, HOGY HOZZÁFÉRJEN A DIGITÁLIS KÉZIKÖNYVHÖZ MINDEN NYELVEN.

**MK** СКЕНИРАЈТЕ ГО QR-КОДОТ ЗА ПРИСТАП ДО ДИГИТАЛНОТО УПАТСТВО НА СИТЕ ЈАЗИЦИ.

**SR** SKENIRAJTE QR KOD ZA PRISTUP DIGITALNOM UPUTSTVU NA SVIM JEZICIMA.

**CZ** NASKENUJTE QR KÓD PRO PŘÍSTUP K DIGITÁLNÍMU NÁVODU VE VŠECH JAZYCÍCH.

**PT** DIGITALIZE O CÓDIGO QR PARA ACEDER AO MANUAL DIGITAL EM TODOS OS IDIOMAS.

**UA** ВІДСКАНУЙТЕ QR-КОД, ЩОБ ОТРИМАТИ ДОСТУП ДО ЦИФРОВОГО ПОСІБНИКА ВСІМА МОВАМИ.

**NL** SCAN DE QR-CODE OM TOEGANG TE KRIJGEN TOT DE DIGITALE HANDLEIDING IN ALLE TALEN.

**LT** NUSKAITYKITE QR KODĄ, KAD PASIEKTUMĖTE SKAITMENINĮ VADOVĄ VISOMIS KALBOMIS.

**LV** NOSKENĒJIET QR KODU, LAI PIEĻŪTU DIGITĀLAJAI ROKASGRĀMATAI VISĀS VALODĀS.

**EE** SKANNIGE QR-KOOD, ET PÄÄSEDA LIGI DIGITAALSELE JUHENDILE KÕIGIS KEELTES.

**SI** SKENIRAJTE QR KODO ZA DOSTOP DO DIGITALNEGA PRIROČNIKA V VSEH JEZIKIH.

**SK** NASKENUJTE QR KÓD, ABY STE ZÍSKALI PRÍSTUP K DIGITÁLNEMU NÁVODU VO VŠETKÝCH JAZYKOCĤ.

**SE** SKANNA QR-KODEN FÖR ATT FÅ TILLGÅNG TILL DEN DIGITALA MANUALEN PÅ ALLA SPRÅK.

**NO** SKANN QR-KODEN FOR Å FÅ TILGANG TIL DEN DIGITALE BRUKSANVISNINGEN PÅ ALLE SPRÅK.

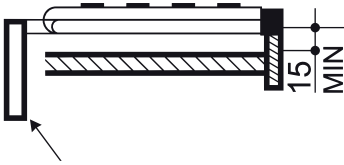
**AR** للوصول إلى الدليل الرقمي بجميع اللغات QR امسح رمز

**FA** را اسکن کنید تا به دفترچه راهنمای دیجیتال به تمام زبانها دسترسی پیدا کنید QR کد



# INSTALLATION

THE GAS HOB MUST BE INSTALLED BY A COMPETENT PERSON IN ACCORDANCE WITH THE APPLICABLE GAS AND ELECTRICAL STANDARDS. DO NOT CUT THE WORKTOP OR CONNECT THE GAS SUPPLY UNTIL THE EXACT MODEL AND DIMENSIONS HAVE BEEN VERIFIED.



When the hob is installed above a drawer or standard cabinet, suitable precautions must be taken to prevent contact with the hot underside of the appliance. Install a wooden protective panel inside the cabinet approximately 15 mm below the underside of the hob. The panel must have adequate rear ventilation.

## Ventilation Requirements

- Provide a rear ventilation slot greater than 30 mm where shown.
- Do not obstruct air inlets or outlets.
- Prevent stored objects from touching the hot underside of the hob

## LOCATION AND NOMINAL CUT-OUT GUIDE

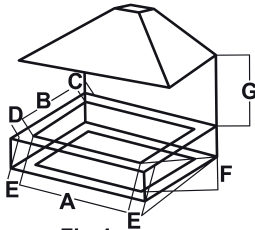
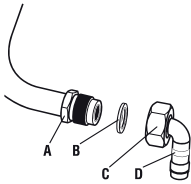


Fig 4

| Product Width (cm) | A (mm) | B (mm) |
|--------------------|--------|--------|
| 30                 | 270    | 480    |
| 45                 | 415    | 470    |
| 60                 | 560    | 480    |
| 70                 | 670    | 480    |
| 76                 | 730    | 480    |
| 90                 | 870    | 480    |

## INSTALLATION ABOVE A BUILT-IN OVEN



- A. Male thread
- B. Washer
- C. Connector nut
- D. Barbed connector for hose

- Once the gas cooker has been installed, it is important to remove any protective materials, which were put on in the factory.
- Any gas installation must be carried out by a competent person.

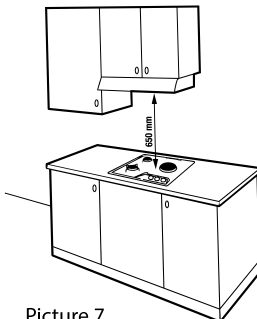
**Important:** When installing the gas cooker above a built-in oven, the oven should be placed on two wooden strips; in the case of a joining cabinet surface, remember to leave a space of at least 45 × 560 mm at the back.

- When installing on a built-in oven without forced ventilation, ensure that there are air inlets and outlets for ventilating the interior of the cabinet adequately.

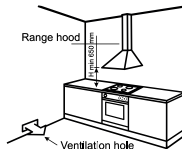
## ELECTRICAL CONNECTION

- The manufacturer recommends that all units with electrical components be installed by a qualified electrician or serviceman to make certain that:
- The electrical outlet supplies the correct voltage and has the proper ampere rating.
- The unit is firmly grounded as shown below. The power wire should not touch a hot surface, and the temperature around the wire should be less than 75 degrees.
- After installation, the power switch or plug should be in the proper place.

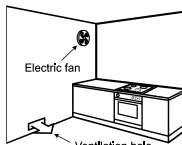
## VENTILATION



Picture 7



Picture 8



Picture 9

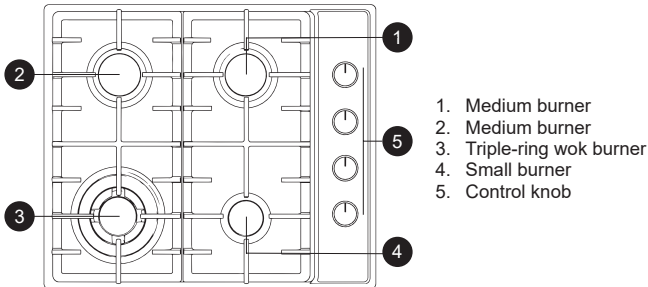
- When in use, a gas cooking appliance will produce heat and moisture in the room in which it has been installed. Ensure there is a continuous air supply by keeping air vents in good condition or installing a cooker hood with a venting hose.
- When using the gas cooker for a long period of time, the ventilation should be improved by opening a window or increasing the extractor speed.
- Do not use the gas cooker if it is in contact with water. Do not operate the gas cooker with wet hands.
- Ensure the control knobs are in the closed position when not in use.
- When using other electrical appliances, ensure the cable does not come into contact with the hot surfaces of the cooking appliance.

PLEASE NOTE THAT THE DEVICE MANUAL CAN BE CREATED FOR MORE THAN ONE MODEL.  
INFORMATION YOUR DEVICE CAN NOT BE CONTAINING THE FUNCTION LISTED IN THE MANUAL.

## **GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS & WARNINGS**

- This device is intended for outdoor use only.
- The connection gas tube used with this device should be compatible with BDS 10035-85 standards. The connection of the tube used with the device should be done by flexible hose. The hose should be manufactured in accordance with BDS 6375-90 standards and the length of the hose to the device should not exceed 1,5 m.
- Please check the specification part for type of the gas, type of the gas hose etc.
- After the tube is connected to the device, check whether there is gas leakage or not. both ends of the hose should be controlled with soapy water or a special spray. Leakage control should never done with a light or fire. The valve of the reducer should be open, and the valves of the stove should be close during the control process.
- Do not place the cooker on top of an inflammable material, and make sure there aren't any inflammable materials near the cooker such as paper towel, fabric etc.
- Ensure the device is not exposed to wind while using it to prevent any hazard.
- Mounting and start-up should be performed only by the authorized service personnel.
- After every use, make sure you turn off the device with control knobs along with the main valve for extra measures.
- Place the device out of the reach of children. Unsupervised children should never be alone in the room where you have the gas cooker.
- The device should not be moved while it is operating.
- Be very cautious while using and a short time after use of the product for burns. Some parts of the device will get very hot, so to prevent burns do not touch the hot parts of the device.
- If you notice any abnormal combustion while using the device. Turn off the control knob, then turn off the main valve and check "Trouble Shooting Guide".
- If you notice any abnormal situation or suspect the unit is faulty, stop using the device and contact with your supplier.
- Always use it on a flat, horizontal surface. The surface on which you place the gas cooker should be heat-resistant, such as marble.

## GET TO KNOW YOUR GAS COOKER



## OPERATION

### Lighting

- Push and turn the knob anticlockwise to the largest flame position, then hold the knob down until the burner ignites. Before releasing the knob, ensure that a stable flame has been established. Adjust the gas control knob to obtain the required flame.
- In the event of a power failure or ignition failure, a match or another suitable lighting device may be used. Care must be taken when using this method.
- The ignition device shall not be operated for more than 15 seconds. If the burner has not ignited after 15 seconds, stop operating the device and wait for at least 1 minute before attempting to ignite the burner again.
- If the burner flame is accidentally extinguished, turn off the burner control and do not attempt to reignite the burner for at least 1 minute.

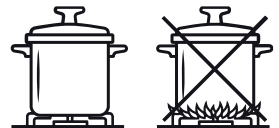
**CAUTION:** Accessible parts may become hot when the grill is in use. Young children should be kept away.

If the burner does not ignite after several attempts, check that the burner cap and burner crown are correctly positioned. To extinguish the flame, turn the control knob to the “•” symbol.

| Burner          | Minimum Pan Diameter (mm) | Maximum Pan Diameter (mm) |
|-----------------|---------------------------|---------------------------|
| Triple ring wok | 24                        | 26                        |
| Large           | 20                        | 22                        |
| Medium          | 16                        | 18                        |
| Small           | 10                        | 14                        |

**Warning:** As soon as a liquid starts boiling, reduce the flame so that the liquid continues to simmer gently. If the control knobs become difficult to turn, contact your local service centre.

**Warning:** Do not use cooking vessels that extend beyond the edges of the hotplate.



## MAINTENANCE AND CLEANING

- Before any maintenance or cleaning can be carried out, you must disconnect the gas cooker from the electricity supply.
- The gas cooker is best cleaned whilst it is still warm, as spillage can be removed more easily than if it is left to cool.

### The Burners

The burner caps and crowns can be removed for cleaning. Wash the burner caps and crowns using hot, soapy water, and remove marks with a mild paste cleaner. A well-moistened, soap-impregnated steel wool pad can be used with caution if the marks are particularly difficult to remove.

After cleaning, be sure to wipe dry with a soft cloth.

### Ignition Electrode

The electric ignition is obtained through a ceramic electrode and a metal electrode. Keep these components very clean to avoid lighting difficulties, and check that the burner crown holes are not obstructed.

### Thermocouple

The thermocouple is crucial for cutting off the gas supply if the flame goes out during cooking. Be sure to keep it very clean.



## TROUBLESHOOTING

| Problem                                 | Solution                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uneven or yellow flame rather than blue | Switch off the appliance and check the following points:<br>1. Are the burners fitted correctly?<br>2. Are the holes in the burners clear?<br>3. Check that no dust has fallen into the burner and caused the flame to turn yellow. |
| Burner fails to ignite                  | Check that the power is turned on and that the fuse has not blown. Make sure that the ignitor is not coated with food residue.                                                                                                      |
| Spark but no gas                        | Make sure that the gas is turned on. Check that the burner holes are not blocked.                                                                                                                                                   |
| Smell of gas                            | Check whether any gas tap has been left on. If all gas taps are off, turn off the gas supply at the mains and contact a service agent. Do not check for leaks with a naked flame, strike any matches, or press the ignitor.         |

### Correct Disposal of this product



- This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.
- To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
- To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

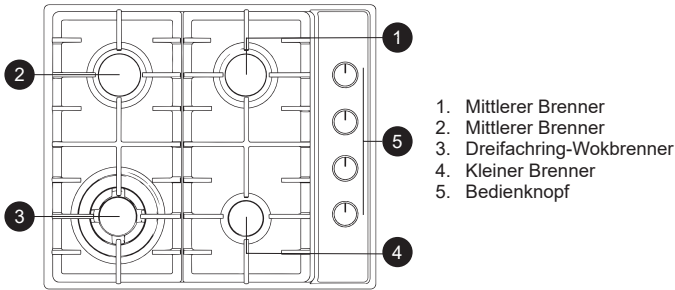
BITTE BEACHTEN SIE, DASS DAS GERÄTEHANDBUCH, INFORMATIONEN FÜR MEHR ALS EIN MODELL BEINHALTEN KANN. IHR GERÄT KÖNNTE MÖGLICHERWEISE NICHT DIE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG ERWÄHNTEN FUNKTIONEN BESITZEN. DIESE SPRACHE WURDE MIT HILFE VON KÜNSTLICHER INTELLIGENZ ÜBERSETZT.

## **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN**

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung im Freien vorgesehen.
- Der mit diesem Gerät verwendete Gasanschlussschlauch muss den Anforderungen der Norm BDS 10035-85 entsprechen. Der Anschluss des Geräts muss mit einem flexiblen Schlauch erfolgen. Der Schlauch muss gemäß der Norm BDS 6375-90 hergestellt sein und darf eine Länge von 1,5 m nicht überschreiten.
- Angaben zur Gasart, zum Typ des Gasschlauchs und zu weiteren technischen Anforderungen finden Sie im Abschnitt "Technische Daten".
- Prüfen Sie nach dem Anschließen des Schlauchs an das Gerät beide Schlauchenden mit Seifenwasser oder einem speziellen Lecksuchspray auf Gasundichtigkeiten. Die Dichtheitsprüfung darf niemals mit einer Flamme oder einer anderen Zündquelle durchgeführt werden. Während der Prüfung muss das Ventil des Druckminderers geöffnet und die Ventile des Gaskochers müssen geschlossen sein.
- Stellen Sie den Gaskocher nicht auf brennbare Materialien. Achten Sie darauf, dass sich keine leicht entzündlichen Gegenstände wie Papiertücher, Stoffe oder Ähnliches in der Nähe des Gaskochers befinden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Betriebs keinem Wind ausgesetzt ist, um mögliche Gefahren zu vermeiden.
- Montage und Inbetriebnahme dürfen ausschließlich von autorisiertem Kundendienstpersonal durchgeführt werden.
- Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mithilfe der Reglerknöpfe aus. Schließen Sie als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme auch das Hauptventil der Gaszufuhr.
- Stellen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in dem Raum aufhalten, in dem sich der Gaskocher befindet.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Seien Sie während des Betriebs und unmittelbar nach der Verwendung des Geräts besonders vorsichtig, um Verbrennungen zu vermeiden. Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden. Berühren Sie daher keine heißen Geräteteile.

- Falls Sie während des Betriebs eine ungewöhnliche Verbrennung feststellen, drehen Sie den entsprechenden Reglerknopf auf die Aus-Position, schließen Sie anschließend das Hauptventil und lesen Sie den Abschnitt “Fehlerbehebung”.
- Falls Sie eine ungewöhnliche Situation feststellen oder vermuten, dass das Gerät defekt ist, stellen Sie die Verwendung sofort ein und wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.
- Verwenden Sie das Gerät stets auf einer ebenen und waagerechten Fläche. Die Aufstellfläche des Gaskochers muss hitzebeständig sein, beispielsweise eine Marmorfläche.

## LERNEN SIE IHREN GASKOCHER KENNEN



## BEDIENUNG

### Zünden

- Drücken Sie den Reglerknopf nach unten und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn bis zur Position mit der größten Flamme. Halten Sie den Reglerknopf gedrückt, bis sich der Brenner entzündet. Vergewissern Sie sich vor dem Loslassen des Reglerknopfs, dass eine stabile Flamme vorhanden ist. Stellen Sie anschließend die gewünschte Flammenstärke mit dem Reglerknopf ein.
- Bei einem Stromausfall oder einem Ausfall der Zündvorrichtung kann ein Streichholz oder eine andere geeignete Zündhilfe verwendet werden. Gehen Sie bei der Verwendung einer solchen Zündhilfe besonders vorsichtig vor.
- Betätigen Sie die Zündvorrichtung nicht länger als 15 Sekunden. Falls sich der Brenner innerhalb von 15 Sekunden nicht entzündet, beenden Sie den Zündvorgang und warten Sie mindestens eine Minute, bevor Sie erneut versuchen, den Brenner zu zünden.
- Falls die Brennerflamme unbeabsichtigt erlischt, drehen Sie den Reglerknopf des Brenners auf die Aus-Position. Versuchen Sie frühestens nach einer Minute, den Brenner erneut zu zünden.

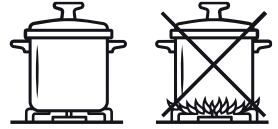
**VORSICHT:** Zugängliche Teile können während der Verwendung des Grills heiß werden. Halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern.

Falls sich der Brenner auch nach mehreren Versuchen nicht entzündet, überprüfen Sie, ob der Brennerdeckel und der Brennerkranz richtig eingesetzt sind. Drehen Sie den Reglerknopf zum Löschen der Flamme auf das Symbol “•”.

| Brenner                 | Minstdurchmesser des Kochgeschirrs (mm) | Höchst Durchmesser des Kochgeschirrs (mm) |
|-------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|
| Dreifachring-Wokbrenner | 24                                      | 26                                        |
| Großer Brenner          | 20                                      | 22                                        |
| Mittlerer Brenner       | 16                                      | 18                                        |
| Kleiner Brenner         | 10                                      | 14                                        |

**Warnung:** Sobald eine Flüssigkeit zu kochen beginnt, reduzieren Sie die Flamme so weit, dass die Flüssigkeit nur noch leicht köchelt. Falls sich die Reglerknöpfe nur schwer drehen lassen, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Kundendienst.

**Warnung:** Verwenden Sie kein Kochgeschirr, das über die Ränder der Kochfläche hinausragt.



## WARTUNG UND REINIGUNG

- Trennen Sie den Gaskocher vor allen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten von der Stromversorgung.
- Der Gaskocher lässt sich am besten reinigen, solange er noch leicht warm ist. Verschüttete Lebensmittel oder Flüssigkeiten können dann leichter entfernt werden, als wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.

### Brenner

Die Brennerdeckel und Brennerkränze können zur Reinigung abgenommen werden. Reinigen Sie die Brennerdeckel und Brennerkränze mit heißem Seifenwasser und entfernen Sie Flecken mit einem milden, pastenförmigen Reinigungsmittel. Bei besonders hartnäckigen Verschmutzungen kann vorsichtig ein gut angefeuchteter, mit Seife versehener Stahlwollschwamm verwendet werden.

Wischen Sie die Teile nach der Reinigung mit einem weichen Tuch vollständig trocken.

### Zündeletrode

Die elektrische Zündung erfolgt mithilfe einer Keramikelektrode und einer Metallelektrode. Halten Sie diese Bauteile stets sauber, um Zündprobleme zu vermeiden. Vergewissern Sie sich außerdem, dass die Öffnungen des Brennerkranzes nicht verstopft sind.

### Thermoelement

Das Thermoelement unterbricht die Gaszufuhr, falls die Flamme während des Kochens erlischt. Achten Sie darauf, dass das Thermoelement stets sauber ist.



## FEHLERBEHEBUNG

| Problem                                                    | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ungleichmäßige oder gelbe Flamme statt einer blauen Flamme | Schalten Sie das Gerät aus und überprüfen Sie die folgenden Punkte: 1. Sind die Brenner korrekt eingesetzt? 2. Sind die Öffnungen der Brenner frei? 3. Vergewissern Sie sich, dass kein Staub in den Brenner gelangt ist und dadurch eine gelbe Flamme verursacht wird.                                                                       |
| Der Brenner lässt sich nicht entzünden                     | Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung eingeschaltet ist und die Sicherung nicht ausgelöst hat. Stellen Sie sicher, dass die Zündvorrichtung nicht mit Speiserückständen bedeckt ist.                                                                                                                                                         |
| Zündfunke vorhanden, aber kein Gas                         | Stellen Sie sicher, dass die Gaszufuhr geöffnet ist. Überprüfen Sie, ob die Brenneröffnungen verstopft sind.                                                                                                                                                                                                                                  |
| Gasgeruch                                                  | Überprüfen Sie, ob ein Gashahn versehentlich geöffnet geblieben ist. Sind alle Gashähne geschlossen, schließen Sie die Hauptgaszufuhr und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst. Suchen Sie niemals mit einer offenen Flamme nach einem Gasleck, zünden Sie keine Streichhölzer an und betätigen Sie nicht die Zündvorrichtung. |

Importeur: Enstore GmbH, Rudolf-Diesel-Straße 7 71154 Nufringen/Germany

### Korrekte Entsorgung dieses Produkts



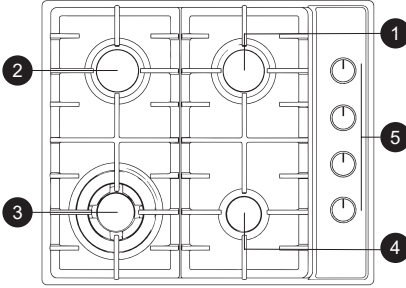
- Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der EU nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf.
- Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, recyceln Sie es verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern.
- Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Er kann dieses Produkt umweltgerecht recyceln.

CİHAZ KILAVUZU BİRDEN FAZLA MODEL BİLGİSİ İÇİN OLUŞTURULMUŞ OLABİLECEĞİNİ LÜTFEN DİKKATE ALINIZ.  
CİHAZINIZ, KILAVUZ İÇERİSİNDE BAHSEDİLEN ÖZELLİKLERİ İÇERMİYOR OLABİLİR.  
BU DİL YAPAY ZEKA YARDIMI İLE ÇEVİRİLMİŞTİR.

## GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI VE UYARILAR

- Bu cihaz sadece dış mekân kullanımı içindir.
- Bu cihazla kullanılan bağlantı gaz tüpü, BDS 10035-85 standartlarıyla uyumlu olmalıdır. Cihaza bağlanan tüp, esnek hortum ile yapılmalıdır. Hortum, BDS 6375-90 standartlarına uygun olarak üretilmeli ve cihazla arasındaki hortum uzunluğu 1,5 m'yi geçmemelidir.
- Gaz türü, gaz hortumunun türü vb. için teknik özellik kısmını kontrol ediniz.
- Tüp cihaza bağlandıktan sonra, gaz sızıntısı olup olmadığını kontrol edin. Hortumun her iki ucu, sabunlu su veya özel bir sprey ile kontrol edilmelidir. Sızıntı kontrolü asla ışık veya ateşle yapılmamalıdır. Regülatör vanası açık olmalı, ocağın vanaları ise kontrol sırasında kapalı olmalıdır.
- Ocağı, kolayca tutuşabilen bir malzemenin üzerine koymayın ve ocak etrafında kâğıt havlu, kumaş gibi yanıcı malzemelerin olmadığından emin olun.
- Cihazın, herhangi bir tehlikeyi önlemek için kullanım sırasında rüzgâra maruz kalmadığından emin olun.
- Montaj ve başlatma işlemi yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır.
- Her kullanım sonrasında, ek güvenlik önlemi olarak cihazı kontrol düğmeleriyle birlikte ana vana da kapatın.
- Cihazı çocukların ulaşamayacağı bir yere yerleştirin. Gözetimsiz çocuklar, gazlı ocak bulunan odada yalnız bırakılmamalıdır.
- Cihaz çalışırken taşınmamalıdır.
- Cihaz kullanılırken ve kullanım sonrası kısa bir süre boyunca yanma riskine karşı çok dikkatli olun. Cihazın bazı bölümleri çok sıcak olacaktır, bu yüzden yanıkları önlemek için cihazın sıcak kısımlarına dokunmayın.
- Cihazı kullanırken herhangi bir anormal yanma fark ederseniz, kontrol düğmesini kapatın, ardından ana vanayı kapatın ve “Arıza Giderme Kılavuzu”nu kontrol edin.
- Herhangi bir anormal durum fark ederseniz veya cihazın arızalı olduğundan şüpheleniyorsanız, cihazı kullanmayı durdurun ve tedarikçinizle iletişime geçin.
- Cihazı her zaman düz, yatay bir yüzeyde kullanın. Gazlı ocağınızı koyduğunuz yüzeyin, mermer gibi ısıya dayanıklı olmasına dikkat edin.

## GAZLI OCAĞINIZI TANIYIN



1. Orta boy brülör
2. Orta boy brülör
3. Üç halkalı wok brülör
4. Küçük brülör
5. Kontrol düğmeleri

## KULLANIM

## Ateşleme

- Kontrol düğmesine basın ve düğmeyi saat yönünün tersine, en büyük alev konumuna çevirin. Ardından brülör ateşlenene kadar düğmeye basılı tutun. Düğmeyi bırakmadan önce alevin sabit şekilde yandığından emin olun. İstenilen alev seviyesini elde etmek için gaz kontrol düğmesini ayarlayın.
- Elektrik kesintisi veya ateşleme sisteminin çalışmaması durumunda kibrit ya da uygun başka bir ateşleme aracı kullanılabilir. Bu yöntem kullanılırken dikkatli olunmalıdır.
- Ateşleme sistemi 15 saniyeden uzun süre çalıştırılmamalıdır. Brülör 15 saniye içinde ateşlenmezse cihazı çalıştırmayı bırakın ve yeniden ateşlemeyi denemeden önce en az 1 dakika bekleyin.
- Brülör alevi kazara sönerse kontrol düğmesini kapatın ve yeniden ateşlemeyi denemeden önce en az 1 dakika bekleyin.

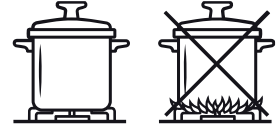
**DİKKAT:** Izgara kullanımdayken erişilebilir parçalar ısınabilir. Küçük çocuklar cihazdan uzak tutulmalıdır.

Brülör birkaç denemeden sonra ateşlenmezse kapağın ve başlığın doğru şekilde yerleştirildiğini kontrol edin. Alevi söndürmek için kontrol düğmesini "●" sembolüne çevirin.

| Brülör         | Minimum Tencere Çapı (mm) | Maksimum Tencere Çapı (mm) |
|----------------|---------------------------|----------------------------|
| Üç halkalı wok | 24                        | 26                         |
| Büyük          | 20                        | 22                         |
| Orta           | 16                        | 18                         |
| Küçük          | 10                        | 14                         |

**Uyarı:** Su kaynamaya başlar başlamaz alevi, suyun hafifçe kaynamaya devam edeceği seviyeye düşürün. Kontrol düğmelerini çevirmek zorlaşırsa yerel servis merkezinizle iletişime geçin.

**Uyarı:** Kenarları ocağın dışına taşan pişirme kaplarını kullanmayın.



## BAKIM VE TEMİZLİK

- Herhangi bir bakım veya temizlik işlemi gerçekleştirmeden önce gazlı ocağın elektrik bağlantısını kesin.
- Dökülen yiyecek ve sıvılar, tamamen soğuduktan sonra kırıyasa daha kolay temizlenebildiği için gazlı ocağın hâlâ ılıkken temizlenmesi önerilir.

## Brülör

Brülör kapakları ve başlıkları temizlenmek üzere çıkarılabilir. Brülör kapaklarını ve başlıklarını sıcak sabunlu suyla yıkayın ve lekeleri hafif bir krem temizleyiciyle çıkarın. Çıkarılması özellikle zor olan lekeler için iyice nemlendirilmiş, sabun emdirilmiş çelik yünü bir sünger dikkatli şekilde kullanılabilir. Temizlikten sonra yumuşak bir bezle iyice kurulayın.

## Ateşleme Elektrodu

Elektrikli ateşleme, seramik bir elektrot ve metal bir elektrot aracılığıyla gerçekleştirilir. Ateşleme sorunlarını önlemek için bu parçaları daima çok temiz tutun ve brülör başlığındaki deliklerin tıkalı olmadığını kontrol edin.

## Termokupl

Termokupl, pişirme sırasında alevin sönməsi durumunda gaz beslemesini kesen önemli bir parçadır; daima temiz tutulduğundan emin olun.



## GAZLI OCAĞINIZI TANIYIN

| Sorun                                        | Çözüm                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alevin mavi yerine düzensiz veya sarı olması | Cihazı kapatın ve aşağıdaki noktaları kontrol edin:<br>1. Brülörler doğru şekilde takılmış mı?<br>2. Brülör delikleri açık ve temiz mi?<br>3. Toz brülörün içine düşerek alevin sarıya dönmesine neden olmuş mu?                                               |
| Brülörlerin ateşlenmemesi                    | Elektriğin açık olduğunu ve sigortanın atmadığını kontrol edin. Ateşleyicinin yiyecek kalıntılarıyla kaplanmadığından emin olun.                                                                                                                               |
| Kıvılcım var ancak gaz gelmiyor              | Gaz beslemesinin açık olduğundan emin olun. Brülör deliklerinin tıkalı olmadığını kontrol edin.                                                                                                                                                                |
| Gaz kokusu                                   | Herhangi bir gaz musluğunun açık bırakılıp bırakılmadığını kontrol edin. Tüm gaz muslukları kapalıysa ana gaz beslemesini kapatın ve yetkili servisle iletişime geçin. Gaz kaçağını çıplak alevle kontrol etmeyin, kibrit yakmayın veya ateşleyiciye basmayın. |

Türkiye Distribütörü: ZILAN HOME  
Mahmutbey Mahallesi, 2660 Sokak No:23/31  
34218 Bağcılar/İstanbul, Türkiye zilanturkiye@zilan.com.tr

## Uygun ürün imhası



- İşbu işaret, mevcut ürünün AB içerisinde diğer evsel atıklarla birlikte imha edilmemesi gerektiğini belirtmektedir.
- Kontrol edilmemiş atık bertarafının çevreye ve insan sağlığına verebileceği muhtemel zararları önlemek adına, ürünü sorumluluk içinde maddi kaynakların sürdürülebilir yeniden kullanımına teşvik adına geri dönüştürün.
- Kullandığınız cihazın iadesi için, lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı bayi ile iletişime geçin. Çevresel güvenli geri dönüşüm için mevcut ürünü sizden alacaklardır.

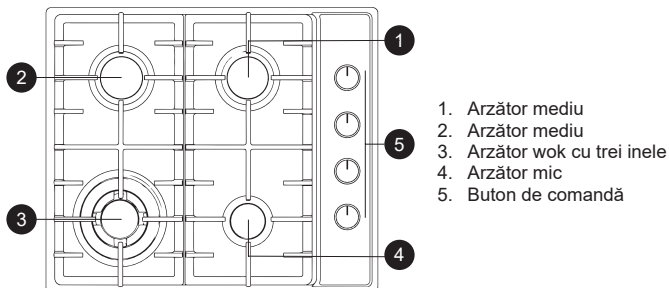
RENĂINĂI CĂ MANUALUL INFORMATIV A FOST CREAT PENTRU MAI MULTE MODELE ALE ACESTUI DISPOZITIV  
 ESTE POSIBIL CA UNELE CARACTERISTICI MENȚIONATE ÎN MANUAL SĂ NU FIE DISPONIBILE PE DISPOZITIVULUI DVS.  
 ACEASTĂ LIMBĂ A FOST TRADUSĂ CU AJUTORUL INTELIGENȚEI ARTIFICIALE.

## INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ ȘI AVERTISMENTE

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în aer liber.
- Furtunul de racordare la gaz utilizat împreună cu acest aparat trebuie să fie conform cu standardul BDS 10035-85. Racordarea aparatului trebuie realizată cu ajutorul unui furtun flexibil. Furtunul trebuie fabricat în conformitate cu standardul BDS 6375-90, iar lungimea acestuia nu trebuie să depășească 1,5 m.
- Consultați secțiunea cu specificații pentru informații privind tipul de gaz, tipul furtunului de gaz și alte cerințe tehnice.
- După conectarea furtunului la aparat, verificați dacă există scurgeri de gaz la ambele capete ale furtunului, utilizând apă cu săpun sau un spray special pentru detectarea scurgerilor. Verificarea etanșeității nu trebuie efectuată niciodată cu ajutorul unei flăcări sau al unei alte surse de aprindere. În timpul verificării, robinetul regulatorului de presiune trebuie să fie deschis, iar robinetele aragazului trebuie să fie închise.
- Nu așezați aragazul pe materiale inflamabile și asigurați-vă că în apropierea acestuia nu se află obiecte ușor inflamabile, precum prosoape de hârtie, materiale textile etc.
- Pentru a preveni orice pericol, asigurați-vă că aparatul nu este expus vântului în timpul utilizării.
- Montarea și punerea în funcțiune trebuie efectuate exclusiv de personalul unui service autorizat.
- După fiecare utilizare, opriți aparatul cu ajutorul butoanelor de comandă. Ca măsură suplimentară de siguranță, închideți și robinetul principal de alimentare cu gaz.
- Așezați aparatul într-un loc inaccesibil copiilor. Copiii nesupravegheați nu trebuie lăsați singuri în încăperea în care se află aragazul.
- Nu deplasați aparatul în timpul funcționării.
- Pentru a evita arsurile, acordați o atenție deosebită în timpul utilizării aparatului și imediat după utilizare. Unele componente ale aparatului pot deveni foarte fierbinți. Nu atingeți componentele fierbinți.
- Dacă observați o ardere anormală în timpul utilizării aparatului, rotiți butonul de comandă corespunzător în poziția oprit, apoi închideți robinetul principal și consultați secțiunea "Depanare".
- Dacă observați orice situație anormală sau suspectați că aparatul este defect, opriți utilizarea acestuia și contactați furnizorul.

- Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și orizontală. Suprafața pe care este amplasat aragazul trebuie să fie rezistentă la căldură, de exemplu o suprafață din marmură.

## CUNOAȘTEȚI-VĂ ARAGAZUL



1. Arzător mediu
2. Arzător mediu
3. Arzător wok cu trei inele
4. Arzător mic
5. Buton de comandă

## UTILIZARE

### Aprinderea

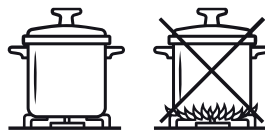
- Apăsăți butonul de comandă și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic până în poziția corespunzătoare flăcării maxime. Mențineți butonul apăsat până când arzătorul se aprinde. Înainte de a elibera butonul, asigurați-vă că flacăra este stabilă. Reglați apoi flacăra la nivelul dorit cu ajutorul butonului de comandă.
- În cazul unei pene de curent sau al defectării sistemului de aprindere, poate fi utilizat un chibrit sau un alt dispozitiv adecvat de aprindere. Procedați cu mare atenție atunci când utilizați o astfel de metodă.
- Nu acționați dispozitivul de aprindere mai mult de 15 secunde. Dacă arzătorul nu se aprinde în acest interval, opriți încercarea de aprindere și așteptați cel puțin un minut înainte de a încerca din nou.
- Dacă flacăra arzătorului se stinge accidental, rotiți butonul de comandă al arzătorului în poziția oprit și nu încercați să reaprindeți arzătorul timp de cel puțin un minut.

**ATENȚIE:** Componentele accesibile pot deveni fierbinți în timpul utilizării aparatului. Copiii mici trebuie ținuti la distanță. Dacă arzătorul nu se aprinde după mai multe încercări, verificați dacă capacul și coroana arzătorului sunt poziționate corect. Pentru stingerea flăcării, rotiți butonul de comandă până la simbolul “•”.

| Arzător                    | Diametrul minim al vasului (mm) | Diametrul maxim al vasului (mm) |
|----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Arzător wok cu inel triplu | 24                              | 26                              |
| Arzător mare               | 20                              | 22                              |
| Arzător mediu              | 16                              | 18                              |
| Arzător mic                | 10                              | 14                              |

**Avertisment:** Imediat ce lichidul începe să fiarbă, reduceți flacăra astfel încât lichidul să fiarbă lent. Dacă butoanele de comandă devin dificil de rotit, contactați centrul local de service.

**Avertisment:** Nu utilizați vase de gătit care depășesc marginile suprafeței de gătit.



## ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere sau curățare, deconectați aragazul de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- Aragazul se curăță cel mai ușor cât timp este încă ușor cald, deoarece alimentele sau lichidele vărsate pot fi îndepărtate mai ușor decât după răcirea completă a aparatului.

**Arzătoarele**

Capacele și coroanele arzătoarelor pot fi îndepărtate pentru curățare. Spălați-le cu apă caldă și detergent și îndepărtați petele folosind un detergent delicat sub formă de pastă. În cazul petelor deosebit de persistente, poate fi utilizat cu atenție un burete din lână de oțel bine umezit și îmbibat cu detergent. După curățare, ștergeți bine toate componentele cu o lavetă moale.

**Electrodul de aprindere**

Aprinderea electrică este realizată prin intermediul unui electrod ceramic și al unui electrod metalic. Mențineți aceste componente foarte curate pentru a preveni dificultățile de aprindere și verificați dacă orificiile coroanei arzătorului nu sunt înfundate.

**Termocuplul**

Termocuplul are rolul de a întrerupe alimentarea cu gaz în cazul în care flacăra se stinge în timpul gătirii. Asigurați-vă că acesta este menținut întotdeauna curat.

**DEPANARE**

| Problemă                                          | Soluție                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Flacără neuniformă sau galbenă în loc de albastră | Opriti aparatul și verificați următoarele aspecte:<br>1. Arzătoarele sunt montate corect?<br>2. Orificiile arzătoarelor sunt curate și neobturate?<br>3. Verificați dacă în arzător nu a pătruns praf, ceea ce poate determina apariția unei flăcări galbene.                                                                             |
| Arzătorul nu se aprinde                           | Verificați dacă alimentarea electrică este pornită și dacă siguranța nu s-a ars. Asigurați-vă că dispozitivul de aprindere nu este acoperit cu resturi alimentare.                                                                                                                                                                        |
| Există scânteele, dar nu există gaz               | Asigurați-vă că alimentarea cu gaz este deschisă. Verificați dacă orificiile arzătorului nu sunt blocate.                                                                                                                                                                                                                                 |
| Miros de gaz                                      | Verificați dacă vreun robinet de gaz a rămas deschis. Dacă toate robinetele sunt închise, opriți alimentarea cu gaz de la rețeaua principală și contactați un centru de service autorizat. Nu verificați niciodată existența scurgerilor de gaz cu o flacără deschisă, nu aprindeți chibrituri și nu acționați dispozitivul de aprindere. |

Importator: •S.C. Zilanrom Trading S.r.l. Sos. Bucuresti-Urziceni nr 64B, Afumati, Jud ilfov (office@zilan.ro)  
•S.C. Scule si Unelte Design S.r.l. Strada 3, nr 11A, Afumati, jud ilfov (office@zilanofficial.ro)

**Eliminarea corectă a acestui produs**

- Această marcă indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere în întreaga UE.
- Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului înconjurător sau sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați-l responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale.
- Pentru a returna dispozitivul utilizat, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau să contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul. Aceștia pot prelua acest produs pentru reciclarea sigură a mediului înconjurător.

NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE INSTRUKCJA URZĄDZENIA MOŻE BYĆ UTWORZONA I ZAWIERAĆ WIĘCEJ INFORMACJI DOTYCZĄCYCH NIE TYLKO TEGO O MODELU. TWOJE URZĄDZENIE MOŻE NIE ZAWIERAĆ FUNKCJI WYMIENIONYCH W INSTRUKCJI URZĄDZENIA. TEN JĘZYK ZOSTAŁ PRZETŁUMACZONY ZA POMOCĄ SZTUCZNEJ INTELIGENCJI.

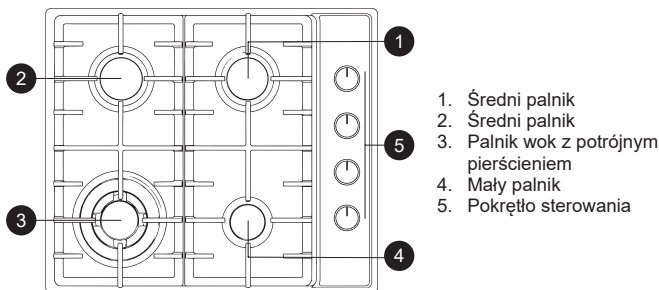
## OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku na zewnątrz.
- Przewód gazowy używany z tym urządzeniem musi być zgodny z normą BDS 10035-85. Urządzenie należy podłączyć za pomocą elastycznego przewodu. Przewód musi być wyprodukowany zgodnie z normą BDS 6375-90, a jego długość nie może przekraczać 1,5 m.
- Informacje dotyczące rodzaju gazu, typu przewodu gazowego oraz innych wymagań technicznych znajdują się w części dotyczącej danych technicznych.
- Po podłączeniu przewodu do urządzenia należy sprawdzić oba jego końce pod kątem wycieku gazu, używając wody z mydłem lub specjalnego sprayu do wykrywania nieszczelności. Nigdy nie sprawdzać szczelności za pomocą płomienia ani innego źródła zapłonu. Podczas kontroli zawór reduktora ciśnienia powinien być otwarty, a zawory kuchenki gazowej zamknięte.
- Nie umieszczać kuchenki na materiałach łatwopalnych. Upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się łatwopalne przedmioty, takie jak ręczniki papierowe, tkaniny itp.
- Aby zapobiec zagrożeniom, należy upewnić się, że podczas użytkowania urządzenie nie jest narażone na działanie wiatru.
- Montaż i pierwsze uruchomienie mogą być wykonywane wyłącznie przez personel autoryzowanego serwisu.
- Po każdym użyciu należy wyłączyć urządzenie za pomocą pokręteł sterowania. Jako dodatkowy środek bezpieczeństwa należy również zamknąć główny zawór dopływu gazu.
- Urządzenie należy umieścić poza zasięgiem dzieci. Dzieci bez nadzoru nie mogą przebywać same w pomieszczeniu, w którym znajduje się kuchenka gazowa.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas jego pracy.
- Podczas użytkowania urządzenia oraz krótko po jego wyłączeniu należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć oparzeń. Niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące. Nie dotykać gorących elementów urządzenia.
- W przypadku zauważenia nieprawidłowego spalania podczas użytkowania urządzenia należy ustawić odpowiednie pokrętko sterowania w pozycji wyłączenia, zamknąć główny zawór gazu i

zapoznać się z częścią “Rozwiązywanie problemów”.

- W przypadku zauważenia jakiegokolwiek nieprawidłowości lub podejrzenia usterki urządzenia należy natychmiast przerwać jego użytkowanie i skontaktować się z dostawcą.
- Urządzenie należy zawsze użytkować na płaskiej i poziomej powierzchni. Powierzchnia, na której ustawiona jest kuchenka gazowa, musi być odporna na wysoką temperaturę, na przykład wykonana z marmuru.

## POZNAJ SWOJĄ KUCHENKĘ GAZOWĄ



1. Średni palnik
2. Średni palnik
3. Palnik wok z potrójnym pierścieniem
4. Mały palnik
5. Pokrętko sterowania

## OBSŁUGA

### Zapalanie

- Nacisnąć pokrętko sterowania i obrócić je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji największego płomienia. Przytrzymać pokrętko wciśnięte do momentu zapalenia się palnika. Przed zwolnieniem pokrętła upewnić się, że płomień jest stabilny. Następnie ustawić żądaną wielkość płomienia za pomocą pokrętła.
- W przypadku przerwy w dostawie prądu lub awarii zapłonu można użyć zapalniczki albo innego odpowiedniego urządzenia zapalającego. Podczas korzystania z takiego sposobu należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie uruchamiać zapłonu przez czas dłuższy niż 15 sekund. Jeżeli palnik nie zapalił się w ciągu 15 sekund, należy przerwać próbę zapalania i odczekać co najmniej jedną minutę przed ponowną próbą.
- Jeżeli płomień palnika przypadkowo zgaśnie, należy ustawić pokrętko palnika w pozycji wyłączenia i nie próbować ponownie zapalać palnika przez co najmniej jedną minutę.

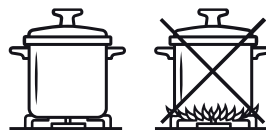
**UWAGA:** Dostępne części urządzenia mogą nagrzewać się podczas użytkowania. Małe dzieci należy trzymać z dala od urządzenia.

Jeżeli palnik nie zapala się nawet po kilku próbach, należy sprawdzić, czy pokrywa i korona palnika są prawidłowo zamontowane. Aby zgasić płomień, należy obrócić pokrętko sterowania do symbolu “●”.

| Palnik              | Minimalna średnica naczynia (mm) | Maksymalna średnica naczynia (mm) |
|---------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| Potrójny palnik wok | 24                               | 26                                |
| Palnik duży         | 20                               | 22                                |
| Palnik średni       | 16                               | 18                                |
| Palnik mały         | 10                               | 14                                |

**Ostrzeżenie:** Gdy tylko ciecz zacznie wrzeć, należy zmniejszyć płomień, aby ciecz gotowała się delikatnie. Jeżeli obracanie pokręteł sterowania stanie się utrudnione, należy skontaktować się z lokalnym serwisem.

**Ostrzeżenie:** Nie używać naczyń, które wystają poza krawędzie powierzchni grzewczej.



## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia należy odłączyć kuchenkę gazową od zasilania elektrycznego.
- Kuchenkę gazową najlepiej czyścić, gdy jest jeszcze lekko ciepła, ponieważ rozlane płyny i resztki jedzenia można wówczas usunąć łatwiej niż po całkowitym ostygnięciu urządzenia.

### Palniki

Pokrywy i korony palników można zdjąć z celu wyczyszczenia. Należy je umyć gorącą wodą z mydłem, a plamy usunąć za pomocą łagodnego środka czyszczącego w postaci pasty. W przypadku szczególnie uporczywych zabrudzeń można ostrożnie użyć dobrze zwilżonego, nasączonego mydłem zmywaka z welny stalowej.

Po zakończeniu czyszczenia należy dokładnie osuszyć wszystkie części miękką ściereczką.

### Elektroda zapłonowa

Zapłon elektryczny odbywa się za pomocą elektrody ceramicznej i elektrody metalowej. Elementy te należy utrzymywać w czystości, aby zapobiec problemom z zapłonem. Należy również sprawdzać, czy otwory w koronie palnika nie są zatkane.

### Termopara

Termopara odcina dopływ gazu w przypadku zgaśnięcia płomienia podczas gotowania. Należy dopilnować, aby termopara była zawsze czysta.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem                                         | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nierówny lub żółty płomień zamiast niebieskiego | Wyłącz urządzenie i sprawdź następujące punkty:<br>1. Czy palniki są prawidłowo zamontowane?<br>2. Czy otwory palników są czyste i drożne?<br>3. Sprawdź, czy do palnika nie dostał się kurz, który może powodować żółty płomień.                                                                                           |
| Palnik nie zapala się                           | Sprawdź, czy zasilanie jest włączone i czy bezpiecznik nie uległ przepaleniu. Upewnij się, że zapalnik nie jest pokryty resztkami jedzenia.                                                                                                                                                                                 |
| Jest iskra, ale nie ma gazu                     | Upewnij się, że dopływ gazu jest otwarty. Sprawdź, czy otwory palnika nie są zablokowane.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Zapach gazu                                     | Sprawdź, czy któryś z zaworów gazowych nie pozostał otwarty. Jeżeli wszystkie zawory są zamknięte, odetnij dopływ gazu przy głównym zaworze i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. Nigdy nie sprawdzaj szczelności instalacji gazowej za pomocą otwartego płomienia, nie zapalaj zapalaka ani nie uruchamiaj zapalnika. |

Importer: Zilan Polska Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego zilanpolska@zilan.com.tr

SERWIS: IBE Technologies Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego 14, 08-110 Siedlce

### Prawidłowa utylizacja tego produktu



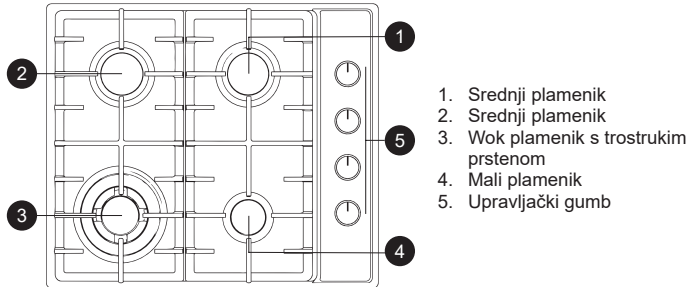
- To oznaczenie oznacza, że tego produktu nie należy utylizować razem z innymi odpadami domowymi w całej UE.
- Aby zapobiec potencjalnym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy go poddawać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, promujący zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych.
- Aby zwrócić zużyte urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i zbiórki lub skontaktować się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony. Produkt powinien zostać poddany recyklingowi w sposób bezpieczny dla środowiska.

MOLIMO DA IMATE U VIDU DA PRIRUČNIK UREDAJA MOŽE BITI IZRADEN ZA NA INFORMACIJE O VIŠE OD JEDNOG MODELA.  
VAŠ UREDAJ, MOŽDA NE SADRŽI ZNAČAJKE OPISANE U PRIRUČNIKU.  
OVAJ JEZIK JE PREVEDEN UZ POMOĆ UMJETNE INTELIGENCIJE.

### OPĆE SIGURNOSNE UPUTE I UPOZORENJA

- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu na otvorenom.
- Plinsko priključno crijevo koje se upotrebljava s ovim uređajem mora biti u skladu s normom BDS 10035-85. Uređaj se mora priključiti pomoću fleksibilnog crijeva. Crijevo mora biti proizvedeno u skladu s normom BDS 6375-90, a njegova duljina ne smije biti veća od 1,5 m.
- Informacije o vrsti plina, vrsti plinskog crijeva i ostalim tehničkim zahtjevima potražite u odjeljku s tehničkim specifikacijama.
- Nakon priključivanja crijeva na uređaj provjerite oba kraja crijeva na propuštanje plina pomoću sapunice ili posebnog spreja za otkrivanje propuštanja. Provjera nepropusnosti nikada se ne smije obavljati plamenom ili drugim izvorom paljenja. Tijekom provjere ventil regulatora tlaka mora biti otvoren, a ventili plinskog kuhala zatvoreni.
- Ne postavljajte plinsko kuhalo na zapaljive materijale. Pobrinite se da se u blizini kuhala ne nalaze lako zapaljivi predmeti, poput papirnatih ručnika, tkanina i sličnih materijala.
- Kako biste spriječili moguće opasnosti, pobrinite se da uređaj tijekom uporabe nije izložen vjetru.
- Montažu i prvo puštanje u rad smije obavljati isključivo osoblje ovlaštenog servisa.
- Nakon svake uporabe isključite uređaj pomoću upravljačkih gumba. Kao dodatnu sigurnosnu mjeru zatvorite i glavni ventil za dovod plina.
- Postavite uređaj izvan dohvata djece. Djeca bez nadzora ne smiju ostati sama u prostoriji u kojoj se nalazi plinsko kuhalo.
- Ne pomičite uređaj dok radi.
- Budite posebno oprezni tijekom uporabe uređaja i neposredno nakon uporabe kako biste izbjegli opekline. Neki dijelovi uređaja mogu postati vrlo vrući. Ne dodirujte vruće dijelove uređaja.
- Ako tijekom uporabe primijetite nepravilno izgaranje, okrenite odgovarajući upravljački gumb u položaj za isključivanje, zatvorite glavni ventil i pogledajte odjeljak "Rješavanje problema".
- Ako primijetite bilo kakvu neuobičajenu pojavu ili sumnjate da je uređaj neispravan, odmah ga prestanite upotrebljavati i obratite se dobavljaču.
- Uređaj uvijek upotrebljavajte na ravnoj i vodoravnoj površini. Površina na koju se postavlja plinsko kuhalo mora biti otporna na toplinu, primjerice mramorna površina.

## UPOZNAJTE SVOJE PLINSKO KUHALO



1. Srednji plamenik
2. Srednji plamenik
3. Wok plamenik s trostrukim prstenom
4. Mali plamenik
5. Upravljački gumb

## UPORABA

## Paljenje

- Pritisnite upravljački gumb i okrenite ga suprotno od smjera kazaljke na satu do položaja najvećeg plamena. Držite gumb pritisnutim dok se plamenik ne upali. Prije otpuštanja gumba provjerite je li uspostavljen stabilan plamen. Zatim pomoću upravljačkog gumba namjestite željenu jačinu plamena.
- U slučaju prekida napajanja električnom energijom ili kvara sustava paljenja može se upotrijebiti šibica ili drugo odgovarajuće sredstvo za paljenje. Pri uporabi takvog sredstva budite posebno oprezni.
- Ne aktivirajte uređaj za paljenje dulje od 15 sekundi. Ako se plamenik ne upali unutar 15 sekundi, prekinite postupak paljenja i pričekajte najmanje jednu minutu prije ponovnog pokušaja.
- Ako se plamen plamenika slučajno ugasi, okrenite upravljački gumb plamenika u položaj za isključivanje i ne pokušavajte ponovno upaliti plamenik najmanje jednu minutu.

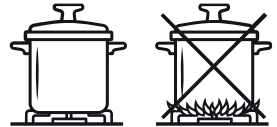
**OPREZ:** Dostupni dijelovi uređaja mogu se tijekom uporabe zagrijati. Malu djecu držite podalje od uređaja.

Ako se plamenik ne upali ni nakon nekoliko pokušaja, provjerite jesu li poklopac i kruna plamenika pravilno postavljeni. Za gašenje plamena okrenite upravljački gumb na simbol "●".

| Plamenik               | Najmanji promjer posude (mm) | Najveći promjer posude (mm) |
|------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| Trostruki wok plamenik | 24                           | 26                          |
| Veliki plamenik        | 20                           | 22                          |
| Srednji plamenik       | 16                           | 18                          |
| Mali plamenik          | 10                           | 14                          |

**Upozorenje:** Čim tekućina počne ključati, smanjite plamen tako da tekućina nastavi lagano krčkati. Ako se upravljački gumbi teško okreću, obratite se lokalnom ovlaštenom servisu.

**Upozorenje:** Ne upotrebljavajte posude za kuhanje koje prelaze preko rubova površine za kuhanje.



## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Prije obavljanja bilo kakvih radova održavanja ili čišćenja odspojite plinsko kuhalo od izvora električnog napajanja.
- Plinsko kuhalo najlakše se čisti dok je još blago toplo jer se prolivena hrana i tekućine tada mogu lakše ukloniti nego nakon što se uređaj potpuno ohladi.

## Plamenici

Poklopci i krune plamenika mogu se ukloniti radi čišćenja. Operite ih vrućom vodom sa sapunom, a mrlje uklonite blagim sredstvom za čišćenje u obliku paste. Za posebno tvrdokorne mrље može se oprezno upotrijebiti dobro navlažena čelična spužvica natopljena sapunom. Nakon čišćenja sve dijelove temeljito osušite mekom krpom.

## Elektroda za paljenje

Električno paljenje ostvaruje se pomoću keramičke i metalne elektrode. Održavajte te dijelove vrlo čistima kako biste spriječili poteškoće s paljenjem te provjeravajte da otvori na kruni plamenika nisu začepljeni.

## Termopar

Termopar prekida dovod plina ako se plamen ugasi tijekom kuhanja. Pobrinite se da termopar uvijek bude čist.



## RJEŠAVANJE PROBLEMA

| Problem                                   | Rješenje                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Neujednačen ili žut plamen umjesto plavog | Isključite uređaj i provjerite sljedeće:<br>1. Jesu li plamenici pravilno postavljeni?<br>2. Jesu li otvori plamenika čisti i prohodni?<br>3. Provjerite je li prašina dospjela u plamenik i uzrokovala pojavu žutog plamena.                                            |
| Plamenik se ne može upaliti               | Provjerite je li napajanje uključeno i je li osigurač ispravan. Provjerite da upaljač nije prekriven ostacima hrane.                                                                                                                                                     |
| Ima iskre, ali nema plina                 | Provjerite je li dovod plina otvoren. Provjerite jesu li otvori plamenika začepljeni.                                                                                                                                                                                    |
| Miris plina                               | Provjerite je li neki plinski ventil slučajno ostao otvoren. Ako su svi plinski ventili zatvoreni, zatvorite glavni dovod plina i obratite se ovlaštenom servisu. Nikada ne provjeravajte propuštanje plina otvorenim plamenom, ne palite šibice i ne koristite upaljač. |

Uvoznik za HR: • ZED d.o.o. Industrijska cesta 5, 10360 Sesvete-HR Tel: +385 01 2006 148  
 Uvoznik za BIH: • Digitalis d.o.o. M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik-BiH Tel: +387 61 095 095

## Pravilno odlaganje ovog proizvoda



- Ovaj znak označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s drugim kućanskim otpadom u cijeloj EU.
- Kako biste spriječili moguću štetu okolišu ili ljudskom zdravlju od nekontroliranog odlaganja otpada, odložite ga odgovorno kako biste promicali održivo ponovno korištenje materijalnih resursa.
- Za povrat vašeg korištenog uređaja koristite sustave za povrat i prikupljanje ili se obratite trgovcu kod kojeg je proizvod kupljen. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za ekološki sigurno recikliranje.

VEUILLEZ PRENDRE EN CONSIDERATION QUE LE MANUEL UTILISATEUR DE L'APPAREIL PEUT ÊTRE PRÉPARÉ POUR PLUS QU'UN MODÈLE. IL SE PEUT QUE VOTRE APPAREIL NE POSSEDE PAS LES CARACTÉRISTIQUES QUI SONT CITÉES DANS LE MANUEL UTILISATEUR. CETTE LANGUE A ÉTÉ TRADUITE AVEC L'AIDE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE.

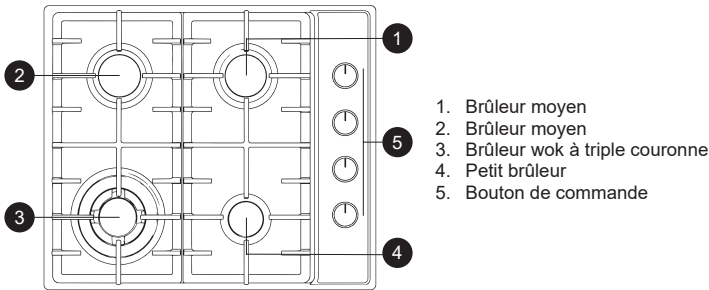
## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

- Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation en extérieur.
- Le tuyau de raccordement au gaz utilisé avec cet appareil doit être conforme à la norme BDS 10035-85. Le raccordement de l'appareil doit être effectué à l'aide d'un tuyau flexible. Le tuyau doit être fabriqué conformément à la norme BDS 6375-90 et sa longueur ne doit pas dépasser 1,5 m.
- Consultez la section relative aux caractéristiques techniques pour obtenir des informations sur le type de gaz, le type de tuyau de gaz et les autres exigences techniques.
- Après avoir raccordé le tuyau à l'appareil, vérifiez l'absence de fuite de gaz aux deux extrémités du tuyau à l'aide d'eau savonneuse ou d'un spray spécial de détection des fuites. Ne contrôlez jamais l'étanchéité à l'aide d'une flamme ou d'une autre source d'allumage. Pendant le contrôle, la vanne du détendeur doit être ouverte et les robinets de la cuisinière à gaz doivent être fermés.
- Ne placez pas la cuisinière sur des matériaux inflammables. Assurez-vous qu'aucun objet facilement inflammable, tel que des serviettes en papier, des tissus ou d'autres matériaux similaires, ne se trouve à proximité de l'appareil.
- Afin d'éviter tout danger, assurez-vous que l'appareil n'est pas exposé au vent pendant son utilisation.
- L'installation et la mise en service doivent être effectuées exclusivement par le personnel d'un service après-vente agréé.
- Après chaque utilisation, éteignez l'appareil à l'aide des boutons de commande. Par mesure de sécurité supplémentaire, fermez également la vanne principale d'alimentation en gaz.
- Placez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne doivent jamais rester sans surveillance dans la pièce où se trouve la cuisinière à gaz.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Soyez particulièrement prudent pendant l'utilisation de l'appareil et peu après son arrêt afin d'éviter tout risque de brûlure. Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes. Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil.
- Si vous constatez une combustion anormale pendant l'utilisation de

l'appareil, placez le bouton de commande correspondant sur la position d'arrêt, fermez ensuite la vanne principale et consultez la section "Dépannage".

- Si vous constatez une situation anormale ou si vous pensez que l'appareil est défectueux, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez votre fournisseur.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane et horizontale. La surface sur laquelle la cuisinière à gaz est installée doit être résistante à la chaleur, par exemple une surface en marbre.

## PRÉSENTATION DE VOTRE CUISINIÈRE À GAZ



## UTILISATION

### Allumage

- Appuyez sur le bouton de commande et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position correspondant à la flamme maximale. Maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que le brûleur s'allume. Avant de relâcher le bouton, assurez-vous que la flamme est stable. Réglez ensuite la flamme au niveau souhaité à l'aide du bouton de commande.
- En cas de coupure de courant ou de défaillance du système d'allumage, une allumette ou un autre dispositif d'allumage approprié peut être utilisé. Faites preuve d'une extrême prudence lors de l'utilisation d'un tel dispositif.
- N'actionnez pas le dispositif d'allumage pendant plus de 15 secondes. Si le brûleur ne s'allume pas dans ce délai, interrompez la procédure d'allumage et attendez au moins une minute avant de réessayer.
- Si la flamme du brûleur s'éteint accidentellement, placez le bouton de commande du brûleur sur la position d'arrêt et attendez au moins une minute avant de tenter de le rallumer.

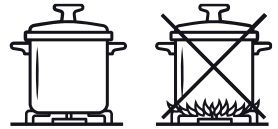
**ATTENTION :** Les parties accessibles de l'appareil peuvent devenir chaudes pendant son utilisation. Tenez les jeunes enfants à l'écart de l'appareil.

Si le brûleur ne s'allume pas après plusieurs tentatives, vérifiez que le chapeau et la couronne du brûleur sont correctement positionnés. Pour éteindre la flamme, tournez le bouton de commande jusqu'au symbole "●".

| Brûleur                       | Diamètre minimal du récipient (mm) | Diamètre maximal du récipient (mm) |
|-------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Brûleur wok à triple couronne | 24                                 | 26                                 |
| Grand brûleur                 | 20                                 | 22                                 |
| Brûleur moyen                 | 16                                 | 18                                 |
| Petit brûleur                 | 10                                 | 14                                 |

**Avertissement** : Dès qu'un liquide commence à bouillir, réduisez la flamme afin qu'il continue à mijoter doucement. Si les boutons de commande deviennent difficiles à tourner, contactez votre service après-vente local.

**Avertissement** : N'utilisez pas de récipients de cuisson dépassant des bords de la surface de cuisson.



## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, débranchez la cuisinière à gaz de l'alimentation électrique.
- Il est préférable de nettoyer la cuisinière à gaz lorsqu'elle est encore légèrement chaude, car les aliments ou les liquides renversés peuvent alors être retirés plus facilement qu'une fois l'appareil complètement refroidi.

### Brûleurs

Les chapeaux et les couronnes des brûleurs peuvent être retirés pour le nettoyage. Lavez-les à l'eau chaude savonneuse et éliminez les taches à l'aide d'un produit nettoyant doux sous forme de pâte. Pour les taches particulièrement tenaces, une éponge en laine d'acier bien humidifiée et savonneuse peut être utilisée avec précaution.

Après le nettoyage, séchez soigneusement toutes les pièces à l'aide d'un chiffon doux.

### Électrode d'allumage

L'allumage électrique est assuré par une électrode en céramique et une électrode métallique. Maintenez ces composants parfaitement propres afin d'éviter les difficultés d'allumage et vérifiez que les orifices de la couronne du brûleur ne sont pas obstrués.

### Thermocouple

Le thermocouple coupe l'alimentation en gaz si la flamme s'éteint pendant la cuisson. Veillez à ce qu'il reste toujours parfaitement propre.

## DÉPANNAGE

| Problème                                         | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Flamme irrégulière ou jaune au lieu d'être bleue | Éteignez l'appareil et vérifiez les points suivants :<br>1. Les brûleurs sont-ils correctement installés ?<br>2. Les orifices des brûleurs sont-ils propres et dégagés ?<br>3. Vérifiez qu'aucune poussière n'a pénétré dans le brûleur et provoqué une flamme jaune.                                                  |
| Le brûleur ne s'allume pas                       | Vérifiez que l'alimentation électrique est activée et que le fusible n'a pas grillé. Assurez-vous que l'allumeur n'est pas recouvert de résidus alimentaires.                                                                                                                                                          |
| Il y a une étincelle, mais pas de gaz            | Assurez-vous que l'arrivée de gaz est ouverte. Vérifiez que les orifices du brûleur ne sont pas obstrués.                                                                                                                                                                                                              |
| Odeur de gaz                                     | Vérifiez si un robinet de gaz est resté ouvert par inadvertance. Si tous les robinets de gaz sont fermés, coupez l'alimentation principale en gaz et contactez un service après-vente agréé. Ne recherchez jamais une fuite de gaz à l'aide d'une flamme nue, n'allumez pas d'allumette et n'actionnez pas l'allumeur. |

IMPORTATEUR: ZILAN FRANCE 9, Rue des Colonnes, 75002 Paris, France  
N° TVA : FR72953802378 N° SIRET : 95380237800018 zilanfrance2023@gmail.com

### Élimination correcte de ce produit



- Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers dans l'UE.
- Pour éviter tout dommage possible à l'environnement ou à la santé humaine dû à une élimination incontrôlée des déchets, recyclez-le de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.
- Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent prendre ce produit pour un recyclage écologique sûr.

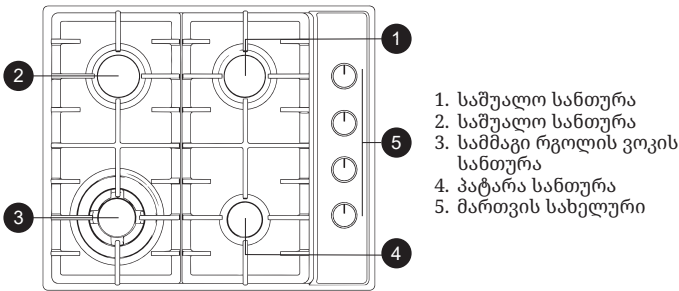
გთხოვთ, გაითვალისწინოთ, რომ მოწყობილობის სახელმძღვანელო შეიძლება შეიქმნას ერთზე მეტი მოდელის ინფორმაციისთვის. თქვენი მოწყობილობა შეიძლება არ მოიცავდეს სახელმძღვანელოში მითითებულ ფუნქციებს.

### **უსაფრთხოების ზოგადი ინსტრუქციები და გაფრთხილებები**

- ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ გარე გამოყენებისთვის.
- ამ მოწყობილობასთან გამოყენებული შემაერთებული აირის ბალონი უნდა შეესაბამებოდეს BDS 10035-85 სტანდარტებს. მოწყობილობასთან შეერთება უნდა მოხდეს ელასტიური შლანგის საშუალებით. შლანგი უნდა იყოს დამზადებული BDS 6375-90 სტანდარტების შესაბამისად, ხოლო მისი სიგრძე არ უნდა აღემატებოდეს 1.5 მეტრს.
- გაზის ტიპის, შლანგის ტიპის და ა.შ. შესახებ იხილეთ ტექნიკური მახასიათებლების განყოფილება.
- ბალონის მოწყობილობასთან შეერთების შემდეგ, შეამოწმეთ გაზის გაჟონვა. შლანგის ორივე ბოლო შეამოწმეთ საკნიანი წყლით ან სპეციალური სპრეით. გაჟონვის შემოწმება არასოდეს განახორციელოთ ცეცხლით ან ნაპერწკლით! რეგულატორის სარქველი ღია უნდა იყოს, ხოლო გაბჭურის სარქველები – დახურული შემოწმების დროს.
- არ მოათავსოთ გაბჭურა აალებადი მასალის ზედაპირზე და დარწმუნდით, რომ მის ირგვლივ არ არის ქაღალდის პირსახოცები, ქსოვილები ან სხვა აალებადი მასალები.
- დარწმუნდით, რომ მოწყობილობა გამოყენებისას არ ექვემდებარება ქარს, რათა თავიდან აიცილოთ ნებისმიერი სახის საფრთხე.
- მონტაჟი და გაშვება უნდა განხორციელდეს მხოლოდ უფლებამოსილი სერვისის პერსონალის მიერ.
- ყოველი გამოყენების შემდეგ, დამატებითი უსაფრთხოებისთვის, დახურეთ როგორც მარეგულირებელი დილაკები, ასევე მთავარი სარქველი.
- მოათავსეთ მოწყობილობა ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილას. ბავშვები არ უნდა დარჩნენ უყურადღებოდ იმ ოთახში, სადაც გაბჭურა მდებარეობს.
- მოწყობილობის გადატანა არ შეიძლება მუშაობის დროს.
- გამოყენებისას და მისი დასრულებიდან მცირე ხნის განმავლობაში, იყავით განსაკუთრებით ფრთხილად დამწვრობის რისკის გამო. მოწყობილობის ზოგიერთი ნაწილი ძალიან ცხელი იქნება – არ შეეხოთ ცხელ ნაწილებს.

- თუ მუშაობისას შეამჩნევთ წვის დარღვევას, დახურეთ მარეგულირებელი ღილაკი, შემდეგ მთავარი სარქველი და გადახედეთ „გაუმართაობის აღმოფხვრის სახელმძღვანელოს“.
- თუ შეამჩნევთ რაიმე არანორმალურ მდგომარეობას ან ეჭვი გაქვთ, რომ მოწყობილობა დაზიანებულია, შეწყვიტეთ მისი გამოყენება და დაუკავშირდით მომწოდებელს.
- მოწყობილობა ყოველთვის გამოიყენეთ ბრტყელ, ჰორიზონტალურ ზედაპირზე. დარწმუნდით, რომ ზედაპირი, სადაც ათავსებთ გაბეურას, სითბომდგრადია (მაგ., მარმარილოს მსგავსი).

#### გაეცანით თქვენს გაბეურას



1. საშუალო სანთურა
2. საშუალო სანთურა
3. სამმაგი რგოლის ვოკის სანთურა
4. პატარა სანთურა
5. მართვის სახელური

#### გამოყენება

##### აანთება

- დააჭირეთ მარეგულირებელ ღილაკს და გადაატრიალეთ იგი საათის ისრის საწინააღმდეგოდ მაქსიმალურ ალის პოზიციამდე. შემდეგ გააჩერეთ ღილაკი დაჭერილი, სანამ სანთური არ აინთება. ღილაკის გაშვებამდე დარწმუნდით, რომ ალი სტაბილურად იწვის. სასურველი ალის დონის მისაღწევად დაარეგულირეთ გაზის მარეგულირებელი ღილაკი.
- ელექტროენერგიის გათიშვის ან აანთების სისტემის უმოქმედობის შემთხვევაში, შეგიძლიათ გამოიყენოთ ასანთი ან შესაბამისი სხვა საშუალება. ამ მეთოდის გამოყენებისას იყავით ფრთხილად.
- აანთების სისტემა არ უნდა მუშაობდეს 15 წამზე მეტი ხნის განმავლობაში. თუ სანთური 15 წამში არ აინთება, შეწყვიტეთ ცდა და გააჩერეთ მინიმუმ 1 წუთი ხელახლა აანთებამდე.
- თუ სანთურის ალი შემთხვევით ჩაქრა, დახურეთ მარეგულირებელი ღილაკი და მოიცადეთ მინიმუმ 1 წუთი ხელახლა აანთებამდე.

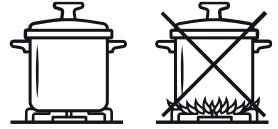
**ყურადღება:** ბადის გამოყენებისას, ხელმისაწვდომი ნაწილები შეიძლება გაცხელდეს. მცირე ასაკის ბავშვები დამორეგულნი უნდა იყვნენ მოწყობილობას. თუ სანთური რამდენიმე მცდელობის შემდეგ არ აინთება, შეამოწმეთ, სწორად არის თუ არა დამაგრებული თავსახური და თავი. ალის ჩასაქრობად, გადაატრიალეთ მარეგულირებელი ღილაკი “•“ სიმბოლოზე.

| სანთურა          | მინიმალური ქოთნის დიამეტრი (მმ) | მაქსიმალური ქოთნის დიამეტრი (მმ) |
|------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| სამრგოლიანი ვოკი | 24                              | 26                               |
| დიდი             | 20                              | 22                               |
| საშუალო          | 16                              | 18                               |
| პატარა           | 10                              | 14                               |

**გაფრთხილება:** როგორც კი წყალი ადუღებას დაიწყებს, შეამცირეთ ალი ისეთ დონემდე, რომ წყალი ნაზად ადუღდეს.

თუ მარეგულირებელი დილაკების მოტრიალება გაძნელდა, დაუკავშირდით ადგილობრივ სერვის ცენტრს.

**გაფრთხილება:** არ გამოიყენოთ ისეთი სასადილო ჭურჭელი, რომლის კიდები გაბჭურის საბღვრებს გარეთ გამოდის.



### მოვლა და გაწმენდა

- ნებისმიერი მოვლის ან გაწმენდის სამუშაოს ჩატარებამდე გათიშეთ გაბჭურის ელექტრომომარაგება.
- რეკომენდებულია გაბჭურის გაწმენდა მაშინ, როცა ის ჯერ კიდევ თბილია, რადგან დაღვრილი საკვები და სითხე უფრო ადვილად იწმინდება, ვიდრე მას შემდეგ, რაც იგი მთლიანად გაგრილდება.

#### სანთური

სანთურის თავსახურები და თავები შეიძლება ამოიღოთ გაწმენდის მიზნით. გარეცხეთ ისინი ცხელ საპნოან წყალში, ხოლო ლაქები მოაცილეთ მსუბუქი კრემისებრი საწმენდი საშუალებით. განსაკუთრებით რთული ლაქების მოსაშორებლად, შეგიძლიათ ფრთხილად გამოიყენოთ კარგად დასველებული, საპნოანი ფოლადის ბამბის ღრუბელი.

გაწმენდის შემდეგ კარგად გაამშრალეთ რბილი ქსოვილით.

#### აანთების ელექტროდი

ელექტრული აანთება ხდება კერამიკული და ლითონის ელექტროდების საშუალებით.

აანთების პრობლემების თავიდან ასაცილებლად, ეს ნაწილები ყოველთვის შეინახეთ სუფთად და შეამოწმეთ, რომ სანთურის თავზე არსებული ხვრელები არ იყოს ჩაკეტილი.

#### თერმოწყვილი

თერმოწყვილი არის მნიშვნელოვანი კომპონენტი, რომელიც წყვეტს გაზის მიწოდებას, თუ მომზადების დროს ალი ჩაქრება. დარწმუნდით, რომ იგი ყოველთვის სუფთაა.

### გაეცანით თქვენს გაბჭურას

| პრობლემა                                           | გადაწყვეტა                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ალი არის არარეგულარული ან ყვირთელი, ლურჯის ნაცვლად | გამორთეთ მოწყობილობა და შეამოწმეთ შემდეგი პუნქტები:<br>1. სანთურები სწორად არის დამაგრებული?<br>2. სანთურების ხვრელები ღია და სუფთაა?<br>3. მტვერი მოხვდა სანთურში და გამოიწვია ალის გაყვითლება?                                                              |
| სანთურები არ ანთებენ                               | შეამოწმეთ, რომ ელექტროენერგია ჩართულია და დაუკრავი არ არის ამოვარდნილი. დარწმუნდით, რომ აანთებელი არ არის დაფარული საკვების ნარჩენებით.                                                                                                                       |
| ნაპერწკალი არის, მაგრამ გაზი არ მოდის              | დარწმუნდით, რომ გაზის მიწოდება ღიაა. შეამოწმეთ, რომ სანთურების ხვრელები არ არის ჩაკეტილი.                                                                                                                                                                     |
| გაზის სუნი                                         | შეამოწმეთ, არის თუ არა რომელიმე გაზის ონკანი ღია დატოვებული. თუ ყველა გაზის ონკანი დახურულია, დახურეთ გაზის მთავარი მიწოდება და დაუკავშირდით უფლებამოსილ სერვის ცენტრს. გაზის გაჟონვა არ შეამოწმეთ ღია ალით, არ აანთოთ ასანთი და არ დააჭიროთ აანთების დილაკს. |

წარმოშობის ქვეყანა: ჩინეთი იმპორტიორი : შპს ტექნოპაუს , 205277608, ფარსადანის 5, 0131, თბილისი, საქართველო ზილან ევ გერენლერი სან.თიჯ. ა.შ. , სტამბოლი, თურქეთი-ის დაკვეთით

#### პროდუქტის სათანადო განკარგვა



- ეს მარკირება მიუთითებს, რომ წინამდებარე პროდუქტი არ უნდა განადგურდეს სხვა საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად ევროკავშირის ფარგლებში.
- გარემოს და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის პერსონალური ზიანის თავიდან ასაცილებლად ნარჩენების უკონტროლო განადგურებისგან, პროდუქტის პასუხისმგებლობით გადამუშავება და მატერიალური რესურსების მდგრადი ხელახალი გამოყენების ხელშეწყობა.
- თქვენ მიერ გამოყენებული მოწყობილობის დასაბრუნებლად გთხოვთ, გამოიყენოთ დამრუნებისა და შეგროვების სისტემები ან დაუკავშირდით დილერს, ვისგანაც შეიძინეთ პროდუქტი. ისინი შეაგროვებენ თქვენგან არსებულ პროდუქტს ეკოლოგიურად უსაფრთხო გადამუშავებისთვის.

POR FAVOR CONSIDERE QUE EL MANUAL DEL PISPOSITIVO PUEDE SER ELABORADO CON INFORMACIÓN DE MÁS DE UN MODELO ES POSIBLE QUE SU DISPOSITIVO NO CONTenga LAS CARACTERÍSTICAS MENCIONADAS EN EL MANUAL. ESTE IDIOMA HA SIDO TRADUCIDO CON LA AYUDA DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL.

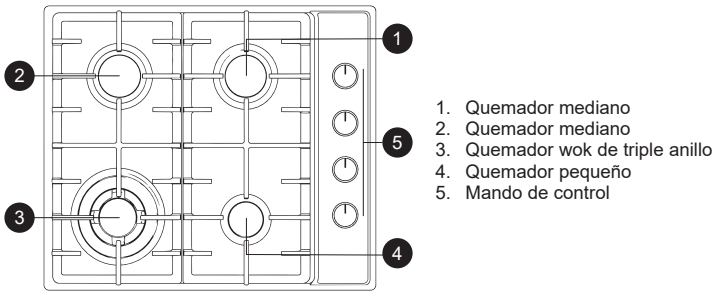
## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- Este aparato está destinado exclusivamente al uso en exteriores.
- La manguera de conexión de gas utilizada con este aparato debe cumplir los requisitos de la norma BDS 10035-85. El aparato debe conectarse mediante una manguera flexible. La manguera debe estar fabricada de conformidad con la norma BDS 6375-90 y su longitud no debe superar los 1,5 m.
- Consulte la sección “Especificaciones técnicas” para obtener información sobre el tipo de gas, el tipo de manguera de gas y otros requisitos técnicos.
- Después de conectar la manguera al aparato, compruebe ambos extremos para detectar posibles fugas de gas utilizando agua jabonosa o un aerosol especial para la detección de fugas. Nunca compruebe la estanqueidad utilizando una llama u otra fuente de ignición. Durante la comprobación, la válvula del regulador de presión debe estar abierta y las válvulas de la cocina de gas deben estar cerradas.
- No coloque la cocina de gas sobre materiales inflamables. Asegúrese de que no haya objetos fácilmente inflamables, como toallas de papel, tejidos u otros materiales similares, cerca del aparato.
- Para evitar posibles peligros, asegúrese de que el aparato no esté expuesto al viento durante su uso.
- La instalación y la puesta en funcionamiento deben ser realizadas exclusivamente por personal de un servicio técnico autorizado.
- Después de cada uso, apague el aparato mediante los mandos de control. Como medida de seguridad adicional, cierre también la válvula principal de suministro de gas.
- Coloque el aparato fuera del alcance de los niños. No permita que los niños permanezcan sin supervisión en el lugar donde se encuentra la cocina de gas.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento.
- Tenga especial cuidado durante el uso del aparato e inmediatamente después de utilizarlo para evitar quemaduras. Algunas partes del aparato pueden calentarse mucho. No toque las partes calientes del aparato.
- Si observa una combustión anormal durante el funcionamiento, coloque el mando de control correspondiente en la posición de apagado, cierre

la válvula principal y consulte la sección “Solución de problemas”.

- Si observa cualquier situación anormal o sospecha que el aparato está defectuoso, deje de utilizarlo inmediatamente y póngase en contacto con su proveedor.
- Utilice siempre el aparato sobre una superficie plana y horizontal. La superficie sobre la que se coloque la cocina de gas debe ser resistente al calor, por ejemplo, una superficie de mármol.

## CONOZCA SU COCINA DE GAS



## FUNCIONAMIENTO

### Encendido

- Presione el mando de control y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición de llama máxima. Mantenga presionado el mando hasta que se encienda el quemador. Antes de soltarlo, asegúrese de que la llama sea estable. A continuación, ajuste la llama al nivel deseado mediante el mando de control.
- En caso de corte del suministro eléctrico o de fallo del sistema de encendido, puede utilizarse una cerilla u otro dispositivo de encendido adecuado. Extreme las precauciones al utilizar este método.
- No accione el dispositivo de encendido durante más de 15 segundos. Si el quemador no se enciende en un plazo de 15 segundos, interrumpa el procedimiento de encendido y espere al menos un minuto antes de volver a intentarlo.
- Si la llama del quemador se apaga accidentalmente, coloque el mando de control del quemador en la posición de apagado y espere al menos un minuto antes de intentar encenderlo de nuevo.

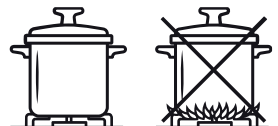
**PRECAUCIÓN:** Las partes accesibles pueden calentarse durante el uso de la parrilla. Mantenga alejados a los niños pequeños.

Si el quemador no se enciende después de varios intentos, compruebe que la tapa y la corona del quemador estén colocadas correctamente. Para apagar la llama, gire el mando de control hasta el símbolo “●”.

| Quemador                      | Diámetro mínimo del recipiente (mm) | Diámetro máximo del recipiente (mm) |
|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Quemador wok de triple corona | 24                                  | 26                                  |
| Quemador grande               | 20                                  | 22                                  |
| Quemador mediano              | 16                                  | 18                                  |
| Quemador pequeño              | 10                                  | 14                                  |

**Advertencia:** En cuanto el líquido comience a hervir, reduzca la llama para que continúe hirviendo suavemente. Si resulta difícil girar los mandos de control, póngase en contacto con el servicio técnico local.

**Advertencia:** No utilice recipientes de cocina que sobresalgan de los bordes de la superficie de cocción.



## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza, desconecte la cocina de gas del suministro eléctrico.
- La cocina de gas se limpia más fácilmente cuando todavía está ligeramente caliente, ya que los alimentos o líquidos derramados pueden eliminarse con mayor facilidad que cuando el aparato se ha enfriado por completo.

### Quemadores

Las tapas y las coronas de los quemadores pueden retirarse para su limpieza. Lávelas con agua caliente jabonosa y elimine las manchas utilizando un producto de limpieza suave en forma de pasta. Para eliminar manchas especialmente resistentes, puede utilizarse cuidadosamente un estropajo de lana de acero bien humedecido y con jabón.

Después de la limpieza, seque completamente todas las piezas con un paño suave.

### Electrodo de encendido

El encendido eléctrico se realiza mediante un electrodo cerámico y un electrodo metálico. Mantenga estos componentes perfectamente limpios para evitar problemas de encendido y compruebe que los orificios de la corona del quemador no estén obstruidos.

### Termopar

El termopar interrumpe el suministro de gas si la llama se apaga durante la cocción. Asegúrese de mantenerlo siempre limpio.



## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema                                    | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Llama irregular o amarilla en lugar de azul | <p>Apague el aparato y compruebe lo siguiente:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Están los quemadores correctamente colocados?</li> <li>2. ¿Están limpios y despejados los orificios de los quemadores?</li> <li>3. Compruebe que no haya entrado polvo en el quemador, ya que podría provocar una llama amarilla.</li> </ol> |
| El quemador no se enciende                  | <p>Compruebe que la alimentación eléctrica esté conectada y que el fusible no se haya fundido. Asegúrese de que el dispositivo de encendido no esté cubierto por restos de alimentos.</p>                                                                                                                                                  |
| Hay chispa, pero no sale gas                | <p>Asegúrese de que el suministro de gas esté abierto. Compruebe que los orificios del quemador no estén obstruidos.</p>                                                                                                                                                                                                                   |
| Olor a gas                                  | <p>Compruebe si alguna válvula de gas ha quedado abierta accidentalmente. Si todas las válvulas están cerradas, cierre el suministro principal de gas y póngase en contacto con un servicio técnico autorizado. Nunca busque una fuga de gas con una llama abierta, no encienda cerillas ni accione el dispositivo de encendido.</p>       |

### Disposición correcta de este producto



- Esta marca indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en toda la UE.
- Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana debido a una disposición de residuos no controlada, recíclalo de manera responsable para promover el reuso sostenible de los recursos materiales.
- Para devolver tu dispositivo usado, utiliza los sistemas de devolución y recolección o contacta al minorista donde se compró el producto. Pueden llevar este producto para su reciclaje ambiental seguro.

SI PREGA DI NOTARE CHE IL MANUALE DI ISTRUZIONI POTREBBE ESSERE STATO CREATO PER LE INFORMAZIONI DI PIU' DI UN MODELLO. IL VOSTRO APPARECCHIO POTREBBE NON INCLUDERE LE CARATTERISTICHE DESCRITTE NEL MANUALE. QUESTA LINGUA È STATA TRADOTTA CON L'AIUTO DELL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE.

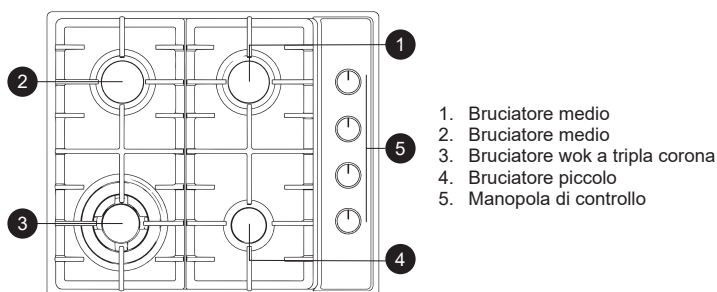
## **ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA E AVVERTENZE**

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso all'aperto.
- Il tubo di collegamento del gas utilizzato con questo apparecchio deve essere conforme alla norma BDS 10035-85. L'apparecchio deve essere collegato mediante un tubo flessibile. Il tubo deve essere fabbricato in conformità alla norma BDS 6375-90 e la sua lunghezza non deve superare 1,5 m.
- Per informazioni sul tipo di gas, sul tipo di tubo del gas e sugli altri requisiti tecnici, consultare la sezione relativa alle specifiche tecniche.
- Dopo aver collegato il tubo all'apparecchio, verificare l'eventuale presenza di perdite di gas a entrambe le estremità del tubo utilizzando acqua saponata o uno spray specifico per il rilevamento delle perdite. Non verificare mai la tenuta utilizzando una fiamma o un'altra fonte di accensione. Durante il controllo, la valvola del regolatore di pressione deve essere aperta e le valvole del fornello a gas devono essere chiuse.
- Non collocare il fornello a gas su materiali infiammabili. Assicurarsi che nelle vicinanze dell'apparecchio non siano presenti oggetti facilmente infiammabili, come tovaglioli di carta, tessuti o materiali simili.
- Per evitare possibili pericoli, assicurarsi che l'apparecchio non sia esposto al vento durante l'uso.
- L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite esclusivamente da personale di un centro di assistenza autorizzato.
- Dopo ogni utilizzo, spegnere l'apparecchio mediante le manopole di comando. Come ulteriore misura di sicurezza, chiudere anche la valvola principale di alimentazione del gas.
- Collocare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare bambini non sorvegliati nel luogo in cui si trova il fornello a gas.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Prestare particolare attenzione durante l'utilizzo dell'apparecchio e immediatamente dopo l'uso, per evitare ustioni. Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde. Non toccare le parti calde dell'apparecchio.
- Qualora si noti una combustione anomala durante il funzionamento, ruotare la manopola di comando corrispondente in posizione di spegnimento, chiudere la valvola principale e consultare la sezione

### “Risoluzione dei problemi”.

- Qualora si riscontri una situazione anomala o si sospetti che l'apparecchio sia difettoso, interromperne immediatamente l'utilizzo e contattare il proprio fornitore.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana e orizzontale. La superficie sulla quale viene collocato il fornello a gas deve essere resistente al calore, ad esempio una superficie in marmo.

## CONOSCERE IL PROPRIO FORNELLO A GAS



## FUNCIONAMIENTO

### Accensione

- Premere la manopola di comando e ruotarla in senso antiorario fino alla posizione corrispondente alla fiamma massima. Mantenere premuta la manopola finché il bruciatore non si accende. Prima di rilasciarla, assicurarsi che la fiamma sia stabile. Regolare quindi la fiamma al livello desiderato mediante la manopola di comando.
- In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica o di guasto del sistema di accensione, è possibile utilizzare un fiammifero o un altro dispositivo di accensione adeguato. Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo di tale metodo.
- Non azionare il dispositivo di accensione per più di 15 secondi. Se il bruciatore non si accende entro 15 secondi, interrompere la procedura di accensione e attendere almeno un minuto prima di riprovare.
- Se la fiamma del bruciatore si spegne accidentalmente, portare la manopola di comando del bruciatore in posizione di spegnimento e attendere almeno un minuto prima di tentare una nuova accensione.

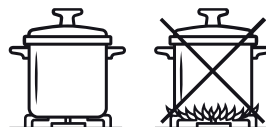
**ATTENZIONE:** Le parti accessibili possono diventare calde durante l'utilizzo del grill. Tenere i bambini piccoli lontani dall'apparecchio.

Se il bruciatore non si accende dopo diversi tentativi, verificare che il cappellotto e la corona del bruciatore siano posizionati correttamente. Per spegnere la fiamma, ruotare la manopola di comando fino al simbolo “●”.

| Bruciatore                     | Diametro minimo del recipiente (mm) | Diametro massimo del recipiente (mm) |
|--------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Bruciatore wok a tripla corona | 24                                  | 26                                   |
| Bruciatore grande              | 20                                  | 22                                   |
| Bruciatore medio               | 16                                  | 18                                   |
| Bruciatore piccolo             | 10                                  | 14                                   |

**Avvertenza:** Non appena il liquido inizia a bollire, ridurre la fiamma in modo che continui a sobbollire dolcemente. Se le manopole di comando risultano difficili da ruotare, contattare il centro di assistenza locale.

**Avvertenza:** Non utilizzare recipienti di cottura che sporgano oltre i bordi della superficie di cottura.



## MANTENIMENTO Y LIMPIEZA

- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia, scollegare il fornello a gas dall'alimentazione elettrica.
- È preferibile pulire il fornello a gas quando è ancora leggermente caldo, poiché gli alimenti o i liquidi versati possono essere rimossi più facilmente rispetto a quando l'apparecchio è completamente freddo.



### Bruciatori

I cappellotti e le corone dei bruciatori possono essere rimossi per la pulizia. Lavarli con acqua calda e sapone e rimuovere le macchie utilizzando un detergente delicato in pasta. In caso di sporco particolarmente ostinato, è possibile utilizzare con cautela una paglietta d'acciaio ben inumidita e insaponata.

Dopo la pulizia, asciugare accuratamente tutte le parti con un panno morbido.

### Elettrodo di accensione

L'accensione elettrica avviene mediante un elettrodo in ceramica e un elettrodo metallico. Mantenere questi componenti perfettamente puliti per evitare problemi di accensione e verificare che i fori della corona del bruciatore non siano ostruiti.

### Termocoppia

La termocoppia interrompe l'alimentazione del gas qualora la fiamma si spenga durante la cottura. Assicurarsi che sia sempre mantenuta pulita.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema                                         | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fiamma irregolare o gialla anziché blu           | Spegnere l'apparecchio e verificare quanto segue:<br>1. I bruciatori sono installati correttamente?<br>2. I fori dei bruciatori sono puliti e liberi da ostruzioni?<br>3. Verificare che non sia penetrata polvere nel bruciatore, poiché potrebbe causare una fiamma gialla.                                                                                   |
| Il bruciatore non si accende                     | Verificare che l'alimentazione elettrica sia attiva e che il fusibile non sia bruciato. Assicurarsi che il dispositivo di accensione non sia coperto da residui di cibo.                                                                                                                                                                                        |
| È presente la scintilla, ma il gas non fuoriesce | Assicurarsi che l'alimentazione del gas sia aperta. Verificare che i fori del bruciatore non siano ostruiti.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Odore di gas                                     | Verificare che un rubinetto del gas non sia rimasto accidentalmente aperto. Se tutti i rubinetti del gas sono chiusi, interrompere l'alimentazione principale del gas e contattare un centro di assistenza autorizzato. Non cercare mai una perdita di gas utilizzando una fiamma libera, non accendere fiammiferi e non azionare il dispositivo di accensione. |

### Smaltimento corretto di questo prodotto



- Questa marcatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE.
- Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento non controllato dei rifiuti, riciclarlo responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
- Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di ritorno e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Possono prendere questo prodotto per un riciclo sicuro per l'ambiente.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА ПОДГОТОВЛЕНО ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ МОДЕЛЕЙ. В ВАШЕМ УСТРОЙСТВЕ МОГУТ ОТСУТСТВОВАТЬ НЕКОТОРЫЕ ФУНКЦИИ, ОПИСАННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. ЭТОТ ЯЗЫК БЫЛ ПЕРЕВЕДЕН С ПОМОЩЬЮ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА.

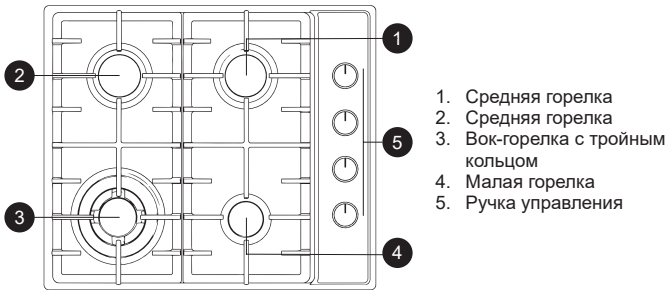
## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Данный прибор предназначен исключительно для использования на открытом воздухе.
- Газовый соединительный шланг, используемый с данным прибором, должен соответствовать требованиям стандарта BDS 10035-85. Подключение прибора должно выполняться с помощью гибкого шланга. Шланг должен быть изготовлен в соответствии со стандартом BDS 6375-90, а его длина не должна превышать 1,5 м.
- Информацию о типе газа, типе газового шланга и других технических требованиях см. в разделе “Технические характеристики”.
- После подключения шланга к прибору проверьте оба конца шланга на наличие утечки газа с помощью мыльного раствора или специального аэрозоля для обнаружения утечек. Никогда не проверяйте герметичность с помощью пламени или другого источника воспламенения. Во время проверки клапан регулятора давления должен быть открыт, а краны газовой плиты должны быть закрыты.
- Не устанавливайте газовую плиту на легковоспламеняющиеся материалы. Убедитесь, что рядом с прибором отсутствуют легковоспламеняющиеся предметы, такие как бумажные полотенца, ткани и другие подобные материалы.
- Во избежание возможной опасности убедитесь, что во время использования прибор не подвергается воздействию ветра.
- Установка и ввод прибора в эксплуатацию должны выполняться исключительно специалистами авторизованного сервисного центра.
- После каждого использования выключайте прибор с помощью ручек управления. В качестве дополнительной меры безопасности также перекрывайте главный клапан подачи газа.
- Устанавливайте прибор в недоступном для детей месте. Не оставляйте детей без присмотра в месте, где находится газовая плита.
- Не перемещайте прибор во время его работы.
- Во избежание ожогов соблюдайте особую осторожность во время работы прибора и непосредственно после его использования. Некоторые части прибора могут сильно нагреваться. Не

прикасайтесь к горячим частям прибора.

- Если во время работы прибора наблюдается ненормальное горение, поверните соответствующую ручку управления в положение выключения, затем перекройте главный клапан и обратитесь к разделу “Устранение неисправностей”.
- Если вы заметили какую-либо необычную ситуацию или подозреваете, что прибор неисправен, немедленно прекратите его использование и обратитесь к поставщику.
- Всегда используйте прибор на ровной горизонтальной поверхности. Поверхность, на которой устанавливается газовая плита, должна быть термостойкой, например мраморной.

## ЗНАКОМСТВО С ГАЗОВОЙ ПЛИТОЙ



1. Средняя горелка
2. Средняя горелка
3. Вок-горелка с тройным кольцом
4. Малая горелка
5. Ручка управления

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Розжиг

- Нажмите на ручку управления и поверните её против часовой стрелки в положение максимального пламени. Удерживайте ручку нажатой до тех пор, пока конфорка не зажжётся. Прежде чем отпустить ручку, убедитесь, что пламя горит устойчиво. Затем установите необходимую интенсивность пламени с помощью ручки управления.
- В случае отключения электроэнергии или неисправности системы розжига можно использовать спичку или другое подходящее средство для розжига. При использовании такого способа соблюдайте особую осторожность.
- Не включайте устройство розжига более чем на 15 секунд. Если конфорка не зажглась в течение 15 секунд, прекратите попытку розжига и подождите не менее одной минуты перед повторной попыткой.
- Если пламя конфорки случайно погасло, поверните ручку управления конфоркой в положение выключения и подождите не менее одной минуты перед повторным розжигом.

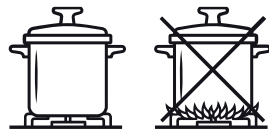
**ВНИМАНИЕ:** Во время использования доступные части прибора могут сильно нагреваться. Не допускайте маленьких детей к прибору.

Если конфорка не зажигается после нескольких попыток, проверьте правильность установки крышки и рассекателя конфорки. Чтобы погасить пламя, поверните ручку управления к символу “●”.

| Конфорка                   | Минимальный диаметр посуды (мм) | Максимальный диаметр посуды (мм) |
|----------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| Трёхконтурная конфорка WOK | 24                              | 26                               |
| Большая конфорка           | 20                              | 22                               |
| Средняя конфорка           | 16                              | 18                               |
| Малая конфорка             | 10                              | 14                               |

**Предупреждение:** Как только жидкость начнёт кипеть, уменьшите пламя так, чтобы она продолжала медленно кипеть. Если ручки управления поворачиваются с трудом, обратитесь в местный сервисный центр.

**Предупреждение:** Не используйте посуду, выступающую за края варочной поверхности.



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или очистке отключите газовую плиту от электросети.
- Газовую плиту легче всего очищать, пока она ещё слегка тёплая, поскольку пролитые жидкости и остатки пищи удаляются легче, чем после полного остывания прибора.

### Конфорки

Крышки и рассекатели конфорок можно снять для очистки. Вымойте их горячей водой с мылом и удалите пятна с помощью мягкого пастообразного чистящего средства. Для удаления особо стойких загрязнений можно осторожно использовать хорошо увлажнённую и намыленную металлическую губку.

После очистки тщательно вытрите все детали насухо мягкой тканью.

### Электрод розжига

Электрический розжиг осуществляется с помощью керамического и металлического электродов. Поддерживайте эти детали в чистоте, чтобы предотвратить возникновение проблем с розжигом. Также убедитесь, что отверстия рассекателя конфорки не засорены.

### Термопара

Термопара прерывает подачу газа, если пламя гаснет во время приготовления пищи. Следите за тем, чтобы термопара всегда оставалась чистой.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Проблема                                     | Решение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Неравномерное или жёлтое пламя вместо синего | Выключите прибор и проверьте следующее: 1. Правильно ли установлены горелки? 2. Чистые ли отверстия горелок и не засорены ли они? 3. Убедитесь, что внутрь горелки не попала пыль, которая может стать причиной появления жёлтого пламени.                                                                               |
| Горелка не зажигается                        | Убедитесь, что электропитание включено и предохранитель не перегорел. Проверьте, не покрыто ли устройство розжига остатками пищи.                                                                                                                                                                                        |
| Искра есть, но газ не поступает              | Убедитесь, что подача газа открыта. Проверьте, не засорены ли отверстия горелки.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Запах газа                                   | Проверьте, не остался ли случайно открытым какой-либо газовый кран. Если все газовые краны закрыты, перекройте подачу газа главным краном и обратитесь в авторизованный сервисный центр. Никогда не проверяйте наличие утечки газа с помощью открытого пламени, не зажигайте спички и не используйте устройство розжига. |

### Правильная утилизация этого продукта



- Эта маркировка указывает, что этот продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами во всей Европейской Союзе.
- Чтобы предотвратить возможный вред для окружающей среды или здоровья человека от неуправляемой утилизации отходов, утилизируйте его ответственно для продвижения устойчивого повторного использования материальных ресурсов.
- Чтобы вернуть свое использованное устройство, воспользуйтесь системами возврата и сбора или свяжитесь с розничным продавцом, где был приобретен продукт. Они могут принять этот продукт для безопасной утилизации среды.

JU LUTEM KUJDES SE MANUALI I PAJISJES MUND TË KRIJOHET PËR MË SHUMË SE NJË MODEL.  
INFORMACION PAJISJA JUAJ NUK MUND TË PËRMBANË FUNKSIONIN E LENDUAR NË MANUAL.  
KJO GJUHË ËSHTË PËRKTHYER ME NDIHMËN E INTELIGJENCËS ARTIFICIALE.

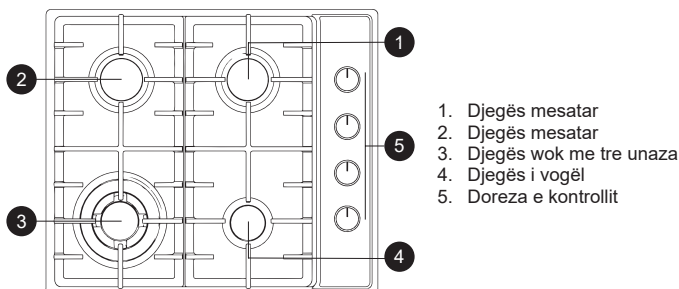
## **UDHËZIME TË PËRGJITHSHME TË SIGURISË DHE PARALAJMËRIME**

- Kjo pajisje është projektuar vetëm për përdorim në ambiente të jashtme.
- Tubi i lidhjes së gazit që përdoret me këtë pajisje duhet të jetë në përputhje me standardin BDS 10035-85. Lidhja e pajisjes duhet të kryhet me një zorrë fleksibël. Zorra duhet të jetë prodhuar në përputhje me standardin BDS 6375-90 dhe gjatësia e saj nuk duhet të kalojë 1,5 m.
- Për informacion rreth llojit të gazit, llojit të zorrës së gazit dhe kërkesave të tjera teknike, referojuni seksionit të specifikimeve.
- Pas lidhjes së zorrës me pajisjen, kontrolloni të dy skajet e saj për rrjedhje gazi duke përdorur ujë me sapun ose një spërkatës të posaçëm për zbulimin e rrjedhjeve. Kontrolli i rrjedhjeve nuk duhet të kryhet asnjëherë me flakë ose me ndonjë burim tjetër ndezjeje. Gjatë kontrollit, valvula e reduktorit të presionit duhet të jetë e hapur, ndërsa valvulat e sobës duhet të jenë të mbyllura.
- Mos e vendosni sobën mbi materiale të ndezshme. Sigurohuni që pranë sobës të mos ketë materiale lehtësisht të ndezshme, si peshqirë letre, pëlhura etj.
- Për të parandaluar çdo rrezik të mundshëm, sigurohuni që pajisja të mos ekspozohet ndaj erës gjatë përdorimit.
- Montimi dhe vënia në punë duhet të kryhen vetëm nga personeli i autorizuar i servisimit.
- Pas çdo përdorimi, sigurohuni që ta fikni pajisjen me anë të butonave të komandimit. Si masë shtesë sigurie, mbyllni gjithashtu valvulën kryesore të furnizimit me gaz.
- Vendoseni pajisjen larg fëmijëve. Fëmijët pa mbikëqyrje nuk duhet të qëndrojnë vetëm në ambientin ku ndodhet soba me gaz.
- Mos e lëvizni pajisjen gjatë funksionimit.
- Tregoni kujdes të veçantë gjatë përdorimit dhe menjëherë pas përdorimit të pajisjes për të shmangur djegiet. Disa pjesë të pajisjes mund të nxehen shumë. Mos prekni pjesët e nxehta të pajisjes.
- Nëse vini re djegie jonormale gjatë përdorimit të pajisjes, vendoseni butonin përkatës të komandimit në pozicionin e fikjes, mbyllni valvulën kryesore dhe kontrolloni seksionin “Udhëzuesi për zgjidhjen e problemeve”.

## AL

- Nëse vini re ndonjë gjendje jonormale ose dyshoni se pajisja është me defekt, ndërprisni menjëherë përdorimin dhe kontaktoni furnizuesin tuaj.
- Përdoreni pajisjen gjithmonë mbi një sipërfaqe të sheshtë dhe horizontale. Sipërfaqja mbi të cilën vendoset soba me gaz duhet të jetë rezistente ndaj nxehtësisë, për shembull një sipërfaqe prej mermeri.

## NJIHUNI ME SOBËN TUAJ ME GAZ



1. Djegës mesatar
2. Djegës mesatar
3. Djegës wok me tre unaza
4. Djegës i vogël
5. Doreza e kontrollit

## PËRDORIMI

### Ndezja

- Shtypni butonin e komandimit dhe rrotullojeni në drejtim të kundërt të akrepave të orës deri në pozicionin e flakës më të madhe. Mbajeni butonin të shtypur derisa djegësi të ndizet. Përpara se ta lëshoni butonin, sigurohuni që flaka të jetë e qëndrueshme. Më pas rregulloni flakën në nivelin e dëshiruar me anë të butonit të komandimit.
- Në rast ndërprerjeje të energjisë elektrike ose defekti të sistemit të ndezjes, mund të përdoret një shkrepëse ose një pajisje tjetër e përshtatshme për ndezje. Tregoni kujdes të veçantë gjatë përdorimit të kësaj metode.
- Mos e aktivizoni pajisjen e ndezjes për më shumë se 15 sekonda. Nëse djegësi nuk ndizet brenda 15 sekondave, ndërprisni procesin e ndezjes dhe prisni të paktën një minutë përpara se të provoni përsëri.
- Nëse flaka e djegësit fiket aksidentalisht, vendoseni butonin e komandimit të djegësit në pozicionin e fikjes dhe mos provoni ta ndizni përsëri për të paktën një minutë.

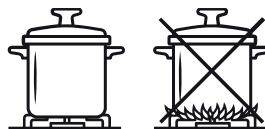
**KUJDES:** Pjesët e arritshme mund të nxehen gjatë përdorimit të skarës. Mbajini fëmijët e vegjël larg pajisjes.

Nëse djegësi nuk ndizet pas disa përpjekjeve, kontrolloni nëse kapaku dhe kurora e djegësit janë vendosur siç duhet. Për të fikur flakën, rrotulloni butonin e komandimit deri te simboli “•”.

| Djegësi                 | Diametri minimal i enës (mm) | Diametri maksimal i enës (mm) |
|-------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| Djegës wok me tre unaza | 24                           | 26                            |
| Djegës i madh           | 20                           | 22                            |
| Djegës mesatar          | 16                           | 18                            |
| Djegës i vogël          | 10                           | 14                            |

**Paralajmërim:** Sapo lëngu të fillojë të vlejë, zvogëloni flakën në mënyrë që lëngu të vazhdojë të ziejë ngadalë. Nëse butonat e komandimit bëhen të vështirë për t'u rrotulluar, kontaktoni qendrën lokale të servisimit.

**Paralajmërim:** Mos përdorni enë gatimi që dalin përtej skajeve të sipërfaqes së gatimit.



## MIRËMBAJTJA DHE PASTRIMI

- Përpara se të kryeni ndonjë punë mirëmbajtjeje ose pastrimi, shkëputeni sobën me gaz nga furnizimi me energji elektrike.
- Soba me gaz pastrohet më lehtë kur është ende pak e ngrohtë, pasi ushqimet ose lëngjet e derdhura mund të hiqen më lehtë sesa pasi pajisja të jetë ftohur plotësisht.

**Djegësit**

Kapakët dhe kurorat e djegësve mund të hiqen për pastrim. Lajini me ujë të nxehtë dhe sapun dhe hiqni njollat me një pastrues të butë në formë paste. Për njollat veçanërisht të vështira, mund të përdoret me kujdes një sfungjer prej leshi çeliku, i lagur mirë dhe i ngopur me sapun.

Pas pastrimit, thajini plotësisht të gjitha pjesët me një leckë të butë.

**Elektroda e ndezjes**

Ndezja elektrike realizohet me anë të një elektrode qeramike dhe një elektrode metalike. Mbajini këta përbërës shumë të pastër për të shmangur vështirësitë në ndezje dhe kontrolloni që vrimat e kurorës së djegësit të mos jenë të bllokuara.

**Termoçifti**

Termoçifti ndërpret furnizimin me gaz nëse flaka fiket gjatë gatimit. Sigurohuni që ai të mbahet gjithmonë i pastër.

**ZGJIDHJA E PROBLEMEVE**

| Problemi                                               | Zgjidhja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Flakë e pabarabartë ose e verdhë në vend të flakës blu | Fikeni pajisjen dhe kontrolloni sa vijon: 1. A janë vendosur siç duhet djegësit? 2. A janë të pastra dhe të lira vrimat e djegësve? 3. Kontrolloni nëse në djegës ka hyrë pluhur, pasi kjo mund të shkaktojë flakë të verdhë.                                                                                                                |
| Djegësi nuk ndizet                                     | Kontrolloni nëse furnizimi me energji elektrike është aktiv dhe nëse siguresa nuk është djegur. Sigurohuni që pajisja e ndezjes të mos jetë e mbuluar me mbetje ushqimore.                                                                                                                                                                   |
| Ka shkëndijë, por nuk del gaz                          | Sigurohuni që furnizimi me gaz të jetë i hapur. Kontrolloni nëse vrimat e djegësit janë të bllokuara.                                                                                                                                                                                                                                        |
| Erë gazi                                               | Kontrolloni nëse ndonjë rubinet gazi ka mbetur aksidentalisht i hapur. Nëse të gjithë rubinetat e gazit janë të mbyllur, mbyllni furnizimin kryesor me gaz dhe kontaktoni një qendër të autorizuar shërbimi. Mos kontrolloni kurrë për rrjedhje gazi duke përdorur flakë të hapur, mos ndizni shkrepëse dhe mos përdorni pajisjen e ndezjes. |

**Ndalimi i saktë i këtij produkti**

- Kjo shenjë tregon se ky produkt nuk duhet të hedhet me mbeturinat e tjera shtëpiake në të gjithë BE-në.
- Për të parandaluar dëmtimin e mundshëm të mjedisit ose shëndetit njerëzor nga hedhja e pa kontrolluar e mbeturinave, ricikloni atë me përgjegjësi për të promovuar rihvendosjen e qëndrueshme të burimeve materiale.
- Për të kthyer pajisjen tuaj të përdorur, ju lutemi përdorni sistemeshin e kthimit dhe mbledhjes ose kontaktoni shitësin ku është blerë produkti. Ata mund të marrin këtë produkt për riciklim të sigurt të mjedisit.

KÉRJÜK VEGYE FIGYELEMBE, HOGY A HÁZI KÉSZÜLÉK KÉZIKÖNYVE TÖBB KÜLÖBÖZŐ KÉSZÜLÉKÉRT IS HASZNALHATÓ ILLETHET. AZ ÖN HÁZI KÉSZÜLÉKE NEM TARTALMAZHATJA A KÉZIKÖNYVBEN EMLÍTETT TULAJDONSÁGOKAT. EZT A NYELVET MESTERSÉGES INTELLIGENCIA SEGÍTSÉGÉVEL FORDÍTOTTÁK.

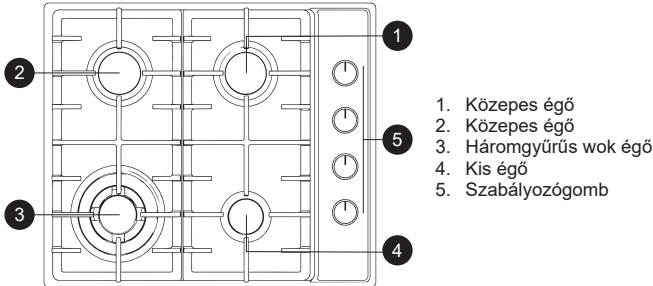
## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- Ez a készülék kizárólag kültéri használatra készült.
- A készülékhez használt gázcsatlakozó tömlőnek meg kell felelnie a BDS 10035-85 szabványnak. A készüléket rugalmas tömlővel kell csatlakoztatni. A tömlőnek a BDS 6375-90 szabvány szerint kell készülnie, és a hossza nem haladhatja meg az 1,5 métert.
- A gáz típusára, a gáztömlő típusára és az egyéb műszaki követelményekre vonatkozó információkért tekintse meg a műszaki adatokkal foglalkozó részt.
- Miután csatlakoztatta a tömlőt a készülékhez, szappanos vízzel vagy speciális szivárgásérzékelő spray-vel ellenőrizze a tömlő mindkét végét, hogy nincs-e gázszivárgás. A tömítettséget soha ne ellenőrizze lánggal vagy más gyújtóforrással. Az ellenőrzés során a nyomáscsökkentő szelepeinek nyitva, a gáztűzhely szelepeinek pedig zárva kell lenniük.
- Ne helyezze a gáztűzhelyet gyúlékony anyagra. Ügyeljen arra, hogy a készülék közelében ne legyenek könnyen gyulladó tárgyak, például papírtörlek, textíliák vagy hasonló anyagok.
- A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a készülék használat közben ne legyen kitéve szélnek.
- A készülék felszerelését és üzembe helyezését kizárólag a hivatalos márkaszerviz szakemberei végezhetik el.
- Mindenhasználatutánkapcsoljakiakészüléketa szabályozógombokkal. További biztonsági intézkedésként zárja el a gázellátás főcsapját is.
- A készüléket gyermekektől elzárva helyezze el. Felügyelet nélküli gyermekek nem tartózkodhatnak egyedül abban a helyiségben, ahol a gáztűzhely található.
- Működés közben ne mozgassa a készüléket.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében legyen különösen óvatos a készülék használata közben és közvetlenül utána. A készülék egyes részei nagyon felforrósodhatnak. Ne érintse meg a készülék forró részeit.
- Ha használat közben rendellenes égést észlel, fordítsa az adott szabályozógombot kikapcsolt helyzetbe, zárja el a fő gázszelepet, majd tekintse meg a "Hibaelhárítás" című részt.
- Ha bármilyen rendellenességet észlel, vagy azt gyanítja, hogy a

készülék meghibásodott, azonnal hagyja abba a használatát, és forduljon a forgalmazóhoz.

- A készüléket mindig sík, vízszintes felületen használja. A gáztűzhely alatti felületnek hőállónak kell lennie, például márványból kell készülnie.

## ISMERJE MEG GÁZTŰZHELYÉT



## HASZNÁLAT

### Begyújtás

- Nyomja be a szabályozógombot, majd fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba a legnagyobb lángot jelző helyzetig. Tartsa benyomva a gombot, amíg az égő be nem gyullad. A gomb felengedése előtt győződjön meg arról, hogy a láng stabilan ég. Ezután a szabályozógommbal állítsa be a kívánt lángmagasságot.
- Áramszünet vagy a gyújtórendszer meghibásodása esetén gyufa vagy más megfelelő gyújtóeszköz használható. Az ilyen gyújtási mód alkalmazásakor fokozott óvatossággal járjon el.
- Ne működtesse a gyújtóberendezést 15 másodpercnél hosszabb ideig. Ha az égő 15 másodpercen belül nem gyullad be, szakítsa meg a gyújtási folyamatot, és várjon legalább egy percet, mielőtt újra megpróbálná begyújtani.
- Ha az égő lángja véletlenül kialszik, fordítsa az égő szabályozógombját kikapcsolt helyzetbe, és várjon legalább egy percet, mielőtt ismét megpróbálná begyújtani.

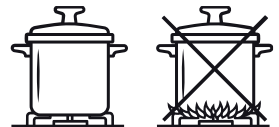
**VIGYÁZAT:** A készülék hozzáférhető részei használat közben felforrósodhatnak. Tartsa távol a kisgyermeket a készüléktől.

Ha az égő több próbálkozás után sem gyullad be, ellenőrizze, hogy az égőfedél és az égőkorona megfelelően van-e elhelyezve. A láng eloltásához fordítsa a szabályozógombot a "•" szimbólumhoz.

| Égő                | Az edény legkisebb átmérője (mm) | Az edény legnagyobb átmérője (mm) |
|--------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| Háromgyűrűs wokégő | 24                               | 26                                |
| Nagy égő           | 20                               | 22                                |
| Közepes égő        | 16                               | 18                                |
| Kis égő            | 10                               | 14                                |

**Figyelmeztetés:** Amint a folyadék forni kezd, csökkentse a lángot úgy, hogy a folyadék továbbra is enyhén gyöngyözzön. Ha a szabályozógombokat nehéz elfordítani, forduljon a helyi szakszervízhez.

**Figyelmeztetés:** Ne használjon olyan főzőedényt, amely túlnyúlik a főzőfelület szélein.



## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Bármilyen karbantartási vagy tisztítási művelet megkezdése előtt válassza le a gáztűzhelyet az elektromos hálózatról.
- A gáztűzhely akkor tisztítható a legkönnyebben, amikor még enyhén meleg, mivel a kiömlött ételek és folyadékok ilyenkor könnyebben eltávolíthatók, mint a készülék teljes lehűlése után.

**Égők**

Az égőfedelek és az égőkoronák tisztítás céljából eltávolíthatók. Mossa el őket forró, szappanos vízzel, a foltokat pedig enyhe, paszta állagú tisztítószerrel távolítsa el. Különösen makacs szennyeződések esetén óvatosan használható alaposan megnedvesített, szappanos acélgyapot súroló.

Tisztítás után puha törölkendővel törölje teljesen szárazra az összes alkatrészt.

**Gyújtóelektróda**

Az elektromos gyújtást egy kerámiaelektróda és egy fémelektróda biztosítja. A gyújtási problémák elkerülése érdekében tartsa ezeket az alkatrészeket mindig tisztán, és ellenőrizze, hogy az égőkora nyílásai nincsenek-e eltömődve.

**Hőelem**

A hőelem megszakítja a gázellátást, ha a láng főzés közben kialszik. Ügyeljen arra, hogy a hőelem mindig tiszta legyen.

**HIBAELHÁRÍTÁS**

| Probléma                                    | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Egyenetlen vagy sárga láng kék láng helyett | Kapcsolja ki a készüléket, majd ellenőrizze a következőket:1. Megfelelően vannak-e behelyezve az égők?2. Tiszták és átjárhatók-e az égők nyílásai?3. Ellenőrizze, hogy nem került-e por az égőbe, mivel ez sárga lángot okozhat.                                             |
| Az égő nem gyullad meg                      | Ellenőrizze, hogy az elektromos tápellátás be van-e kapcsolva, és a biztosíték nem oldott-e le. Győződjön meg arról, hogy a gyújtószerkezetet nem borítják ételmaradványok.                                                                                                  |
| Van szikra, de nem áramlik gáz              | Győződjön meg arról, hogy a gázellátás nyitva van. Ellenőrizze, hogy az égő nyílásai nincsenek-e eltömődve.                                                                                                                                                                  |
| Gázszag                                     | Ellenőrizze, hogy valamelyik gázcsap nem maradt-e véletlenül nyitva. Ha minden gázcsap zárva van, zárja el a fő gázellátást, és forduljon hivatalos márkaszervizhez. Soha ne keressen gázszívárgást nyílt lánggal, ne gyújtson gyufát, és ne működtesse a gyújtószerkezetet. |

**Ezen termék helyes ártalmatlanítása**

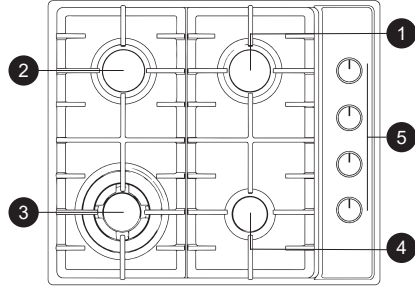
- Ez a jelölés azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eldobni az EU-ban.
- Annak érdekében, hogy megelőzzük a környezet vagy az emberi egészség lehetséges károsodását az irányítatlan hulladékkezeléstől, felelősen újra kell hasznosítani, hogy a anyagi erőforrások fenntartható újrafelhasználását elősegítsük.
- A használt eszköz visszajuttatásához használja a visszatérési és gyűjtési rendszereket, vagy lépjen kapcsolatba az eszköz vásárló helyével. Ők elvehetik ezt a terméket környezetbarát újrahasznosítás céljából.

يرجى ملاحظة أن دليل الجهاز قد تم إعداده لعدة طرازات مختلفة  
قد لا يحتوي جهازك على جميع الميزات المذكورة في هذا الدليل  
تمت ترجمة هذا النص بمساعدة الذكاء الاصطناعي

## التعليمات العامة للسلامة والتحذيرات

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام في الأماكن الخارجية فقط.
- BDS 10035 يجب أن يكون خرطوم توصيل الغاز المستخدم مع هذا الجهاز متوافقًا مع المعيار ويجب توصيل الجهاز باستخدام خرطوم مرن. كما يجب أن يكون الخرطوم مصنوعًا وفقًا 85. وألا يتجاوز طوله 1.5 متر، 90-6375 BDS للمعيار.
- يُرجى الرجوع إلى قسم المواصفات الفنية للحصول على معلومات حول نوع الغاز ونوع خرطوم الغاز والمتطلبات الفنية الأخرى.
- بعد توصيل الخرطوم بالجهاز، تحقق من عدم وجود تسرب للغاز عند طرفي الخرطوم باستخدام الماء والصابون أو بخاخ خاص للكشف عن التسرب. يجب عدم إجراء اختبار التسرب باستخدام لهب أو أي مصدر اشتعال آخر مطلقًا. أثناء الفحص، يجب أن يكون صمام مخفض الضغط مفتوحًا، وأن تكون صمامات موقد الغاز مغلقة.
- لا تضع موقد الغاز فوق مواد قابلة للاشتعال، وتأكد من عدم وجود مواد سريعة الاشتعال بالقرب منه، مثل المناشف الورقية أو الأقمشة وما شابه ذلك.
- لتجنب أي خطر محتمل، تأكد من عدم تعرض الجهاز للرياح أثناء الاستخدام.
- يجب أن يتم تركيب الجهاز وتشغيله لأول مرة بواسطة موظفي مركز خدمة معتمد فقط.
- بعد كل استخدام، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز باستخدام مقابض التحكم. وكإجراء أمان إضافي، أغلق أيضًا الصمام الرئيسي لإمداد الغاز.
- ضع الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال. يجب عدم ترك الأطفال دون إشراف في المكان الذي يوجد فيه موقد الغاز.
- لا تحرك الجهاز أثناء تشغيله.
- توخَّ الحذر الشديد أثناء استخدام الجهاز وبعد الاستخدام مباشرةً لتجنب التعرض للحروق. قد تصبح بعض أجزاء الجهاز شديدة السخونة. لا تلمس الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- إذا لاحظت احتراقًا غير طبيعي أثناء استخدام الجهاز، فأدر مقبض التحكم المعني إلى وضع "الإيقاف، ثم أغلق الصمام الرئيسي وراجع قسم "استكشاف الأخطاء وإصلاحها".
- إذا لاحظت أي حالة غير طبيعية أو اشتبهت في وجود عطل بالجهاز، فتوقف عن استخدامه فورًا واتصل بالمورد.
- استخدم الجهاز دائمًا على سطح مستوٍ وأفقي. ويجب أن يكون السطح الذي يوضع عليه موقد الغاز مقاومًا للحرارة، مثل سطح رخامي.

1. شعلة متوسطة
2. شعلة متوسطة
3. شعلة ووك ثلاثية الحلقات
4. شعلة صغيرة
5. مقبض التحكم



## التشغيل

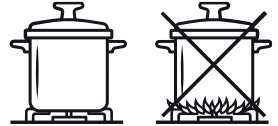
## الإشعال

- اضغط على مقبض التحكم وأدره عكس اتجاه عقارب الساعة إلى وضع اللهب الأقصى. استمر في الضغط على المقبض حتى تشتعل الشعلة. قبل تحرير المقبض، تأكد من ثبات اللهب. ثم اضبط مستوى اللهب المطلوب باستخدام مقبض التحكم
- في حالة انقطاع التيار الكهربائي أو تعطل نظام الإشعال، يمكن استخدام عود ثقاب أو أي وسيلة إشعال مناسبة أخرى. يجب توخي الحذر الشديد عند استخدام هذه الطريقة
- لا تشغل جهاز الإشعال لمدة تزيد على 15 ثانية. إذا لم تشتعل الشعلة خلال 15 ثانية، فأوقف محاولة الإشعال وانتظر لمدة دقيقة واحدة على الأقل قبل المحاولة مرة أخرى
- إذا انطفأ لهب الشعلة عن طريق الخطأ، فأدر مقبض التحكم الخاص بها إلى وضع الإيقاف، ولا تحاول إعادة إشعالها قبل مرور دقيقة واحدة على الأقل
- تنبيه: قد تصبح الأجزاء التي يمكن الوصول إليها ساخنة أثناء استخدام الجهاز. أبق الأطفال الصغار بعيدًا عن الجهاز
- إذا لم تشتعل الشعلة بعد عدة محاولات، فتحقق من تركيب غطاء الشعلة واتجاهها بصورة صحيحة. وإطفاء اللهب، أدر مقبض التحكم إلى الرمز "●".

| الشعلة                  | (الحد الأدنى لقطر إناء الطهي (مم) | (الحد الأقصى لقطر إناء الطهي (مم) |
|-------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| شعلة ووك ثلاثية الحلقات | 24                                | 26                                |
| الشعلة الكبيرة          | 20                                | 22                                |
| الشعلة المتوسطة         | 16                                | 18                                |
| الشعلة الصغيرة          | 10                                | 14                                |

**تحذير:** بمجرد أن يبدأ السائل بالغليان، خفّض اللهب بحيث يستمر السائل في الغليان برفق. إذا أصبحت مقابض التحكم صعبة الدوران، فاتصل بمركز الخدمة المحلي.

**تحذير:** لا تستخدم أواني طهي تمتد إلى ما بعد حواف سطح الطهي



## الصيانة والتنظيف

- قبل إجراء أي أعمال صيانة أو تنظيف، افصل موقد الغاز عن مصدر التيار الكهربائي
- يُفضل تنظيف موقد الغاز بينما لا يزال دافئًا قليلًا، إذ يمكن إزالة الأطعمة أو السوائل المنسكبة بسهولة أكبر مقارنةً بتنظيفه بعد أن يبرد تمامًا

## الشعلات

يمكن إزالة أغشية الشعلات وتيجانها لأغراض التنظيف. اغسلها بالماء الساخن والصابون، وأزل البقع باستخدام منظف لطيف على شكل معجون. وفي حالة البقع شديدة الصعوبة، يمكن استخدام ليفة من الصوف الفولاذي مبللة جيدًا ومغطاة بالصابون، مع توخي الحذر.

بعد التنظيف، جفف جميع الأجزاء جيدًا باستخدام قطعة قماش ناعمة.

## قطب الإشعال

يتم الإشعال الكهربائي بواسطة قطب خزفي وقطب معدني. حافظ على نظافة هذين المكونين جيدًا لتجنب صعوبات الإشعال، وتحقق من عدم انسداد فتحات تاج الشعلة.

## المزدوج الحراري

يعمل المزدوج الحراري على قطع إمداد الغاز إذا انطفأ اللهب أثناء الطهي. احرص على إبقائه نظيفًا دائمًا.



## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

| المشكلة                                     | الحل                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| لهب غير منتظم أو أصفر بدلاً من اللهب الأزرق | أوقف تشغيل الجهاز وتحقق مما يلي: 1. هل تم تركيب الشعلات بشكل صحيح؟ 2. هل فتحات الشعلات نظيفة وغير مسدودة؟ 3. تحقق من عدم دخول الغبار إلى الشعلة، فقد يؤدي ذلك إلى ظهور لهب أصفر.                                                                          |
| الشعلة لا تشتعل                             | تحقق من توصيل مصدر الطاقة الكهربائية ومن أن المصهر لم ينصهر أو أن قاطع الدائرة لم يفصل. تأكد من أن جهاز الإشعال غير مغطى ببقايا الطعام.                                                                                                                   |
| توجد شرارة، ولكن لا يتدفق الغاز             | تأكد من أن مصدر إمداد الغاز مفتوح. تحقق من أن فتحات الشعلة غير مسدودة.                                                                                                                                                                                    |
| رائحة غاز                                   | تحقق مما إذا كان أحد صمامات الغاز قد ترك مفتوحًا عن طريق الخطأ. إذا كانت جميع صمامات الغاز مغلقة، فأغلق مصدر إمداد الغاز الرئيسي واتصل بمركز خدمة معتمد. لا تبحث مطلقًا عن تسرب الغاز باستخدام لهب مكشوف، ولا تشعل أعواد الثقاب، ولا تستخدم جهاز الإشعال. |

## تصرف صحيح لهذا المنتج

- تشير هذه العلامة إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي
- لمنع الضرر المحتمل للبيئة أو الصحة البشرية نتيجة التخلص غير المضبوط من النفايات، يُرجى إعادة تدويره بشكل مسؤول لتعزيز إعادة استخدام الموارد المادية بشكل مستدام لإرجاع جهازك المستخدم، يرجى استخدام أنظمة الإرجاع والتجميع أو الاتصال بالبائع حيث تم شراء المنتج. يمكنهم أخذ هذا المنتج لإعادة تدويره بطريقة صديقة للبيئة





[www.zilan.com.tr](http://www.zilan.com.tr)



@zilanhome